



Národní divadlo



Foto měsíce

LA CLEMENZA DI TITO
JOHANNES CHUM (TITO)
FOTO H. SMEJKALOVA

Uvádíme 26. prosince 2006
od 19 hodin ve Stavovském divadle!
Performance on December 26, 2006
at 19.00 in Stavovské divadlo
(The Estates Theatre)

Národní divadlo



Ceny
Komerční
banky
poprvé
uděleny

opera

Samson et Dalila
Premiéra 21. 12. 2006
v Národním divadle
V titulních rolích
M. Domašenko-Jakovleva
a Steven Harrison



čínohra

**Benefice
Vlasty Chramostové
Tři životy**
Premiéra 2. 11. 2006
v Divadle Kolowrat



balet

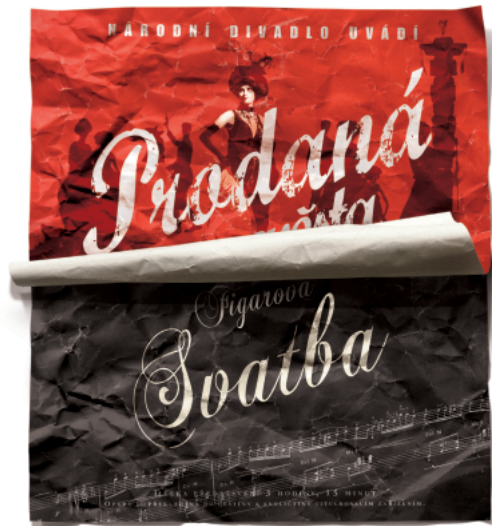
Vánoce a Silvestr
s baletem
Národního divadla
**Louskáček –
Vánoční příběh
Baletománie**



Marina Domašenko-Jakovleva,
stálý host opery ND
a představitelka Dalily

Foto Pavel Antonov





GENERÁLNÍ PARTNER
NÁRODNÍ DIVADLA



Pro bohatší zážitky

Můj svět. Moje banka.

Vážení divadelní přátelé!

Skončil listopad, nastal čas Adventu. Pro řadu z nás to znamená, že víceméně přecházíme z poprázdňinového chaosu do chaosu předvánočního. Máme za sebou bezesporu velmi hektický čas, poznamenaný mnoha kulturními, politickými, ale i jinými událostmi. Asi by bylo blahohodné přát si, aby se všechno kolem uklidnilo a nastalo jakési „událostně bezoblačí“, kde je vždy jen zádumčivý, stejné tak tomu je i u nás v Národním divadle. Mnozí z diváků i zaměstnanců se již v duchu stále zapírají otázkou, co a jak bude. Věříme, že bude tak, aby to bylo pro všechny dobré – pro divadlo, diváky, umělce i nás, ostatní zaměstnance.

Divadlo má vždy odrazet to podstatné, co se ve společnosti děje. A vskutku podstatné nyní je, že nastal Advent, že se blíží konec roku a že za chvíli začne rok nový. Jaky bude, záleží na nás. Stejně jako záleží na nás, jaká bude tato předvánoční doba. Zda plná nervozity, nákupů, dohadů, depresi a negativ, či naopak zda přistoupíme ke zklidnění, zamýšlení, veselosti a radosti. Národní divadlo na tuto dobu nasadilo na repertářní lavičky tituly, které by Vám, divákům, možná mohly takovou radost navodit: řadu čtyř nedělních Adventních koncertů, můžete přijít na koncerty, které pořádá Chorea Bohemica, Dětská opera Praha Vám nabídně Českou mši vánoční, na scéně Národního divadla také zazpívá Štefan Margita. Balet připraví například Romea a Julii, Zlatovlásku, Baletománie či již tradičního Louskáčka – Vánoční příběh. Opera chystá těsně před Vánocemi premiéru Samsona a Dalila a kromě jiného uvede i klasické tituly jako Prodanou nevěstu, Rusalku či operu La clemenza di Tito. Rovněž činohra má pro Vás dárek – listopadovou premiéru Revizora. Pobaví se jistě i ti, kdo přijdou například na Pygmaliona či Školu pomluv. O inscenacích, které pro Vás soubory chystají, se ostatně dočtete mnohem více vztří žlá.

Mně dovolte nyní jediné – popřát Vám všem z celého srdce skutečně klidné adventní období. Vánoce plné radosti a štěstí. Do nového roku Vám pak přeji, aby všechny starosti měly pokud možno přívlastek „krásné“ a aby Vám vše vycházelo tak, jak si přejete. V divadle se sice štěstí přímo přát nemá, tak to nyní napravím již tradičním divadelním „Zlomte vaz“... a na zdraví!

Ing. Jan Mrzena,
pověřený ředitel Národního divadla



Dear friends of the theatre!

November has ended and the time of Advent is upon us. For many of us this means that we are in transition from post-holiday chaos to pre-Christmas chaos. Without doubt, we have been through a very hectic time marked by many cultural, political and other events. It would probably be naïve to hope that everything around us could calm down, so that a kind of "lull of events" could ensue. Calm is always only fleeting. The same also applies to us at the National Theatre. Many of the audience members and employees are thinking about the question of what the future holds. Let us believe that the future will be good for everybody – for the theatre, the audiences, the artists and for us, the other employees.

The theatre should always reflect the essential things which are happening in society. And the most essential thing at present is the fact that Advent is here, that the end of the year is approaching and that a new year will soon commence. It is up to us what the coming year will be like. In the same way, it is also up to us what the pre-Christmas period will be like. Whether it will be full of nervousness, shopping, conjecture, depression and negatives or whether we will approach the season with calmness, contemplation, helpfulness and joy. The National Theatre has prepared a number of titles for this period which may induce in you, the audience members, just such a mood: these will include a series of four Sunday Advent concerts, concerts performed by Chorea Bohemica, a Czech Christmas Mass performed by the Pague Children's Opera and a concert sung by Štefan Margita on stage at the National Theatre. The ballet has prepared, for example, Romeo and Juliet, Goldlocks, Ballet Mania and the by now traditional Nutcracker – A Christmas Carol. The opera is planning a pre-Christmas premiere of Samson et Dalila and it will also perform other classical works such as the Bartered Bride, Rusalka or La clemenza di Tito. The drama company also has a present for you – the November production of the Government Inspector. Audiences, who come to see Pygmalion or School for Scandals, for example, will also enjoy themselves greatly. You will find much more information about the productions, which the companies are preparing for you, inside this edition.

I would like to take this opportunity to wish you a truly peaceful Advent period and a Christmas full of joy and happiness. And for the New Year, I wish that all of your concerns are, where possible, "happy" ones and that everything goes according to your wishes. Tradition dictates that it is not possible to wish anybody good luck in the theatre, so I will simply say "Break a leg... and good health!"

Ing. Jan Mrzena
Acting Manager of the National Theatre

Národní divadlo je jedním z 18 spoluorganizátorů projektu **MOZART PRAHA 2006**, připravovaného u příležitosti oslav výročí 250 let od narození W. A. Mozarta, ve spolupráci s hl. m. Prahou, a podporou Ministerstva kultury ČR, pod záštitou prezidenta České republiky Václava Klause a pražského primátora Pavla Béma. Aktuální informace naleznete na www.mozartpraha2006.cz nebo na press@mozartprague2006.cz.

The National theatre is one of the 18 co-organisers of the **MOZART PRAGUE 2006** project, which is being prepared upon the occasion of the celebration of the 250th anniversary of the birth of W. A. Mozart in association with the Capital City Prague, with the support of the Ministry of Culture of the Czech Republic and under the patronage of the President of the Czech Republic Václav Klaus and the Lord Mayor of Prague Pavel Bém. More information can be found at www.mozartpraha2006.cz or at press@mozartprague2006.cz.

DF

Editorial...1
Obsah / Content...2

Opera...3-10

Premiéry v sezóně 2006/2007...3
Premiéra / Premiere: Samson et Dalila...4-6
Zprávy z opery / Opera News...7
Uvádíme / Opera Presents: La clemenza di Tito...8-9
Operní představení v prosinci 2006 / Opera Performances in December 2006...10

Činohra / Drama...11-18

Premiéry v sezóně 2006/2007...11
Premiéra / Premiere: Poltavská zbrojovna...12
Uvádíme / Drama Presents: Tri životy (Benefice V. Chramostové)...13
Uvádíme / Drama Presents: Robert...14-15
Zprávy z činohry / Drama News...16-18

Balet / Ballet...19-25

Premiéry v sezóně 2006/2007...19
Uvádíme / Ballet Presents:
Louskáček - Vánoční příběh / The Nutcracker - A Christmas Carol...20-21
Ibaur aneb Pražské mysterium / Ibaur, or a Prague Mystery...22
Baletománie / Ballet Mania...23
Tváře baletu ND / The faces of the National Theatre Ballet: Radek Vrbítka...24
Zprávy z baletu / Ballet News...25

Společenský kateidroskop / Society kaleidoscope...26-27

Modrá stránka / The Blue Page...28

Zprávy z divadla / Theatre News...29
Adventní koncerty / Advent Concerts...30
Nakladatelství Abonent ND...31

Repertoir / Repertoire...37

Program - prosinec 2006 / December 2006...38

Program - leden 2007 / January 2007...39

Obchodní informace / Commercial Informations...40

VYSVĚTLIVKY K TEXTŮM / COMMENTS USED IN TEXTS
j. k. (jak hoch) ... as a guest / foto ze divadla ... photograph from a rehearsal / ml. ... / a dall ... and others

PODPORTE ROZVOJ SVĚHO NÁRODNÍHO DIVADLA I FINANČNĚ!

ČÍSLO ÚČTU PRO VÁŠ PŘÍSPĚVOK

26700267/0100

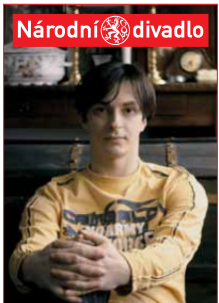
NÁRODNÍ DIVADLO DĚKUJE VŠEM DÁRCŮM!

Registrační číslo účtu: 267002670100, Podpora kulturní a vzdělávací činnosti Národního divadla a ochrana kulturního dědictví ve Spolké republice České republice

Nadace Občanského fóra ve spolupráci s Národním divadlem pořádá sňahu na restaurování sociálně vyzdoběných historických budov ND. Také v roce 2006 můžete odeslat dárcovskou SMS ve tvaru:

DMS SCHOYND na číslo 87777

(ena jedné odesané SMS je 30,- Kč, dárcovskou SMS přispějete částkou 27,- Kč přímo na opravu sochy) Děkujeme! DF



Ležné číslo bude patří Činohře (na snímku V. Chramostové), činorové baletu (na snímku A. Katsapov)



NÁRODNÍ DIVADLO (L. N. 1869), OSTROVSKÝ TRH, PRAHA 1



OSTROVSKÉ DIVADLO (L. A. 1841), SOUČET TRH, PRAHA 1



DIVADLO KŘOVATY, SOUČETER K. PRAHA 1

Národní divadlo není jen krásná budova na břehu Vltavy. Pod spirálou Národního divadla patří vedle této známé novorenesanční budovy také stavby **Stavovské divadlo**, jedna z nejstarších divadelních budov ve střední Evropě, a komorní scéna - **Divadlo Kolowrat**.
Národní divadlo má tři umělecké soubory - operní, činoherní i baletní - a tyto soubory vycházejí více či méně všechny tři ty své uvedené scény. Národní divadlo je divadlo všech. Na své si přijdou jak zastánci klasiky, tak současné umělecké tvorby, vizitky tradičních, ale i odvážnějších pojetí.

The **National Theatre** is not only a beautiful building on the bank of the Vltava river. Besides that well-known Neo-Renaissance edifice, the National Theatre also administers the famous **Estates Theatre** - one of the oldest theatre buildings in central Europe - and the smaller **Kolowrat Theatre**. The National Theatre has three artistic ensembles - for opera, drama, and ballet - and these ensembles utilize all three of the above-mentioned buildings to a greater or lesser extent. The National Theatre belongs to everyone, and we believe that fans of the classics as well as contemporary works and advocates of more traditional as well as bolder conceptions will all find something to please them.

Národní divadlo

124. SEZONA ND
INFORMAČNÍ ZPRÁVODAJ NÁRODNÍHO DIVADLA
POVĚŘENÝ ŘEDITEL ND: ING. JAN MRZENA
ŠEF ČINOHRY ND: MICHAL DOČEKAL
ŠEF OPERY ND: JIŘÍ NEKVASIL
ŠEF BALETU ND: PETR ŽUSKA
VYCHÁZÍ 10x ROČNĚ / IČO 023837
ADRESA REDAKCE: ANENŠEVSKÉ NÁMĚSTÍ 2,
110 00 PRAHA 1. TEL.: 224 902 572
REDAKTORŮ A AUTŮRŮ INFORMAČNÍCH TEXTŮ
SOUBOŘÍ (nepl. redakční funkce)
ČINOHRA - T. STANĚK 224 902 126
OPERA - D. JÁGER 224 901 429
BALET - M. BARTLOVÁ 224 902 527
OBCHODNÍ INFORMACE: M. KŘIVÁKOVÁ 224 901 520
PROGRAMOVÉ A REPERTÁROVÉ INFORMACE:
22. STAVOVSKÝ 224 902 392
ODPOVĚDNÁ REDAKTORKA: D. FLIDROVÁ
GRAFICKÁ ÚPRAVA: M. JAROS
PŘEKLAD: M. LETSIRAM
TOTO ČÍSLO VYCHÁZÍ: 29. 11. 2006
ROČNÍKOVÁ ÚJAZVĚRA: 10. 2006
PROGRAMOVÁ ÚJAZVĚRA: 13. 11. 2006
PŘÍSTŘÍ ČÍSLO VYDÁNÍ: 29. 12. 2006
PŘEPRESS: FPS REPRO, spol. s r. o.
TIŠK: TISK HRAKÁ / ISSN 1212-3045
Schéma na obložce: Operní soubor Dalila, Marie Váňová
Benefice V. Chramostové, foto H. Směkalová, Louskáček - Vánoční
příběh, foto O. Zámeček, Cery KB, foto H. Směkalová

opera

Premiéry sezony 2006/2007

Josef Mysliveček (1737-1781)
ANTIGÓNĚ (1774)
Dirigent / Conductor: Roger Boggusch
Režie / Stage director: Jiří Nekvasil

Premiéra 1. 9. 2006 - Stavovské divadlo / The Estates Theatre

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

LA CLEMENZA DI TITO (1791)

Dirigent / Conductor: Alessandro De Marchi
Režie / Stage director:
Ursel Herrmann, Karl-Ernst Herrmann

Premiéra 14. 10. 2006 - Stavovské divadlo / The Estates Theatre



Bedřich Smetana (1824-1884)

TAJEMSTVÍ / The Secret (1878)

Dirigent / Conductor: Zbyněk Můller
Režie / Stage director: Jiří Nekvasil

Premiéra 27. a 28. 10. 2006 - Národní divadlo / The National Theatre

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

SAMSON ET DALILA (1876)

Dirigent / Conductor: Oliver Dohnányi
Režie / Stage director: Marján Chudovský

Premiéra 21. a 22. 12. 2006 - Národní divadlo / The National Theatre

Tomás Hanžlík (1912)

LACRIMAE ALEXANDRI MAGNI

Slzy Alexandra Velikého (2006)
Dirigent / Conductor: Robert Jindra
Režie / Stage director: Roco

Premiéra 25. 1. 2007 - Stavovské divadlo / The Estates Theatre

Martin Smolka (1959)

NAGANO (2002)

Dirigent / Conductor: Jan Chalupecký
Režie / Stage director: Ondřej Havělka

Obnovená premiéra / Remake

28. 2. 2007 - Stavovské divadlo / The Estates Theatre

Gioacchino Puccini (1858-1924)

LA Fanciulla del West

Děvče ze Západu (1910)
Dirigent / Conductor: John Fiore
Režie / Stage director: Jiří Nekvasil

Premiéra 5. a 7. 4. 2007 - Národní divadlo / The National Theatre

Jiří Štítr (1924-1969) - Jiří Suchý (1936)

DOBŘE PLACENÁ PROCHÁZKA

A Well-Paid Walk (1965)
Dirigent / Conductor: Libor Pešek
Režie / Stage director: Miloš Forman, Petr Forman

Premiéra 22. a 23. 4. 2007 - Národní divadlo / The National Theatre

Claudio Monteverdi (1567-1643)

ORFEO (1607)

Dirigent / Conductor: Roberto Gini
Režie / Stage director: Jiří Hejman, in spe

Premiéra 3. 5. 2007 - Stavovské divadlo / The Estates Theatre

RING BEZE SLOV / Ring Without Words

Dirigent / Conductor: John Fiore
Premiéra 30. 5. 2007 - Obecní dům / The Municipal House

Bedřich Smetana (1824-1884)

HUBICKA / The Kiss (1876)

Dirigent / Conductor: Oliver Dohnányi
Režie / Stage director: Marján Chudovský

Premiéra 22. 6. 2007 - Litomyšl, II. záměcké nádvoří / Litomyšl Castle

Jiří Nekvasil (1962) - Aléš Brezina (1965)

ZITRA SE BUDE... / Tomorrow will be... (2006)

Premiéra jaro / Spring 2007 - Divadlo Kolowrat / The Kolowrat Theatre

PROJEKT BOUDA IV / PROJECT THE SHED IV

Bušení do železné opony /
Pounding on the iron curtain



Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

La clemenza di Tito

OPERA SERIA O DVOU DĚJSTVÍCH K 621 Z ROKU 1791

Libreto / Libretto: **Caterino Tommaso Mazzola**
podle Pietra Metastasia

Hudební nastudování / Musical preparation:

Alessandro De Marchi

Dirigent / Conductor:

Alessandro De Marchi / Jan Chalupský

Režie / Stage director:

Ursel Herrmann, Karl-Ernst Herrmann

Scéna a kostýmy / Sets and costumes:

Karl-Ernst Herrmann

Boomistr / Chorus master: **Lukáš Vasilek**

(...) Projekt ukazuje, že se i tuzemská scéna může na operním poli zařadit do evropského kontextu. V případě pražského nastudování opery *La clemenza di Tito* se tak stalo především díky hostům: operu připravila proslulá maňželská dvojice německých umělců Herrmannových – režisérka Ursel a scénograf Karl-Ernst, italský dirigent Alessandro De Marchi specializovaný na starou hudbu a šestice výborných mladších zahraničních pěvců běžné se pohybujících po prestižních světových scénách. (...)

Štěstěnou pěveckou hvězdou prvního večera se stala Američanka Kate Aldrich v roli Sexta, zvládnutá na nejvyšší úrovni. Rakušan Johannes Chum, polská pěvkyně Elzbieta Szymyka a další dva sólisté nezástali o mnoho pozadu. Všichni přinesli jako vládní technicky zvládnutý, dramaticky působivý a suverénní zrak spojený s hereckou uvážeností a výtřístností. (...)

Petr Veber, *Hospodářské noviny* 16. 10. 2006

Nová inscenace opery *La clemenza di Tito* v zrcadle kritiky

(...) Herrmannovým se podařilo vystylizovat z opery věrohodné modely lidského chování – lásky, zrady, touhy po moci a úskalí boje se sebou samým. Při jednoduchosti a neměnnosti scénografického řešení bylo pro jejich počet zásadní obsazení, pro graniční přeměny vlněné zahrnutí, a hudební nastudování, které tvořily neoddělitelnou jednotu. Dirigent Alessandro De Marchi nezapřel své poučení na nejlepších soudobých trendech interpretace Mozartových oper a s orchestrem Národního divadla, zejména výborně hrajícími dřevěnými dechovými nástroji, přestředí širokou vřavou škálu s celkově mimofrádně vyplatěným dramatismem a přesnou vazbou na jevištní dění. Nebylo fráze, která by zůstala hluchá bez naplnění emocemi a významy. (...)

Johannes Chum měl pro Tita světlý pohyblivý tenor schopný dramatické gradace. Jeho mládí

nenišlo, naopak dodávalo inscenaci zvláštní dráždivost i tím, že Sesto (původně kastrátská role) byl obsazen ženou. (...) Jakkoli je bytelskou děje Vitellia, pozornost upoutával hlavně Sesto v podání Kate Aldrich. Podala bezvýhradně Sestovy sloužce dané vášni k Vitellii a oddaným přátelstvím k Titovi s až k neunesení dojímavou silou díky dokonale propracovanému a sklobubenému propojení zpěvu a herectví. Také výkon Vitellie v podání Elzbiety Szymyka byl po překonání počátečního aine účtyhodný a stupňoval se do závěrečného ronda, v němž se blýskl i Karel Dohnal v koncertantním partu basetového rohu (podobně jako jeho kolega na klavírní Tomáš Čistěcký v Sestově árii z 1. dějství). Výborně byl také Sarah Castle jako Annio i Anke Herrmann v roli Servilie. (...)

Helena Havilková, *Lidové noviny* 17. 10. 2006

MOZART
PRAHA
2006



SCÉNA Z 2. DĚJSTVÍ
FOTO M. ŠIMELKALOVÁ

(...) Císař Titus v podání rakouského tenoristy Johanna Chuma, disponujícího lehkým a pohyblivým tenorem, byl typem mladého idealisty, osamělého uprostřed své moci. Vládčtivito Vitellii, hystericky popouzející svého odbovatele Sexta ke zločinu, zvěrná polská sopránistka Elzbieta Szymyka s velkou věštností, která dala zapomenout na méně známé Hlubouky. Výrazné jevištní výkony předvedla i Sarah Castleová jako Annio, Anke Herrmannová jako Servilia a Wolf Matthias Fredrich jako Publio. Ošem největší senzaci byl výkon mladé americké mezosopránistky Kate Aldrichové v úloze Sexta. Rozervaného mládka, který se z lásky k Vitellii odhodlá zabít císaře, zahrála a zazpívala na úrovni největších operních hvězd. Její mocný temný hlas je zcela uvolněný a vyrovnaný a dokáže jím neprosto přitvářet i ty nejprudší afektý. Také orchestr měl světlou chvilku, očividně zásluhu dirigenta Alessandra De Marchioho, který hudební stránku připravil s chvalyhodnou pečivostí. Výsleděk si téměř nezadal s dramatem na jevišti. (...)

Věra Drápelová, *MF DNES* 18. 9. 2006

(...) V čistém bílém prostoru čtyř holých stěn, ubíhajících zuřícím se tunelem do hloubky jeviště, vytvořili Herrmannovi dramaticky citěné divadlo, založené na přehledném tlumočení vztahů postav v těsném kontaktu s Mozartovou hudbou. V laboratorně oprotičněném prostoru jsou postavy jako pod zvětšovacími sklem s nadsazenou, ale nikoli nepřirozenou výraznou intenzitou prožívají své duševní boje, trápí se láskou, závistí i zradou. Šestice mladých zahraničních pěvců hraje i zpívá s velkým fyzickým i psychologickým nasazením, propracovanou gestikou, mimikou i pohybem udržuje diváky v neustálém napětí. Titus a jeho přítelá a spiklenci nepůsobi dojmem odlišněných antických hrdinů, ale jako současní mladí lidé, jejichž střety a trápení vyvolávají v publiku nežádoucí isamk. (...)

Radmila Hrdinová, *Právo* 20. 9. 2006



SARAH CASTLE (ANNIO), ELZBIETA SZYMYKA (SEXTA)
FOTO M. ŠIMELKALOVÁ



ELZBIETA SZYMYKA (VITELLIA),
KATE ALDRICH (SEXTA)



JOHANNES CHUM (TITO),
KATE ALDRICH (SEXTA)
FOTO M. ŠIMELKALOVÁ

Uvádíme 26. prosince 2006 od 19 hodin na scéně Stavovského divadla!
Performance on December 26, 2006 at 19.00 in Stavovské divadlo (The Estates Theatre)

2. so / sat / 13.00 SID W. A. Mozart: KOUZELNÁ LÉTNĚNÁ (Die Zauberflöte)
 Dirigent / Conductor: J. Chalupský - Režie / Stage director: D. Rostač
 M. Šnejma (Tamino), I. Jirůvková (Pamina), Z. Harvánek (Papageno), D. Vaňková (Královna noci),
 M. Podskalský (Sarastro)



2. so / sat / 19.00 SID W. A. Mozart: LE NOZZE DI FIGARO (Figarová svatba)
 Dirigent / Conductor: P. Ferenc - Režie / Stage director: J. Průšek
 F. Zahradníček (Figaro), P. Nótová (Susanna), V. Kříž (Il Conte), J. Svobodová (La Contessa)

3. ne / sun / 19.00 ND G. Verdi: LA TRAVIATA
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: J. Kašlík
 N. Melník (Violetta), V. Prolat (Alfredo), I. Kusjer (Geronte)



4. po / mon / 19.00 SID W. A. Mozart: DON GIOVANNI
 Dirigent / Conductor: Z. Müller - Režie / Stage director: V. Kašlík, J. Nekvasil
 M. Bárta (Don Giovanni), J. Svobodová (Donna Elvira), M. Hundeling (Donna Anna), J. Březina (Don Ottavio),
 J. Sullenko (Leporello)

8. pá / fri / 19.00 SID G. Donizetti: DON PASQUALE
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: P. Mikulášik
 Z. Plech (Don Pasquale), N. Melník (Norina), J. Březina (Ernesto), R. Janáří (Doktor Malatesta)

9. so / sat / 14.00, 19.00 SID W. A. Mozart: DON GIOVANNI
 Dirigent / Conductor: R. Jindra (14.00), Z. Müller (19.00) - Režie / Stage director: V. Kašlík, J. Nekvasil
 14.00 M. Bárta (Don Giovanni), P. Vykopalová (Donna Elvira), M. Hundeling (Donna Anna),
 P. Černoch (Don Ottavio), F. Zahradníček (Leporello)
 19.00 R. Janáří (Don Giovanni), J. Svobodová (Donna Elvira), A.-L. Bogza (Donna Anna),
 J. Březina (Don Ottavio), L. Vele (Leporello)



11. po / mon / 19.00 SID W. A. Mozart: DON GIOVANNI
 Dirigent / Conductor: Z. Müller - Režie / Stage director: V. Kašlík, J. Nekvasil
 M. Bárta (Don Giovanni), M. Fajtová (Donna Elvira), Y. Tannenbergerová (Donna Anna),
 P. Černoch (Don Ottavio), P. Mikuláš (Leporello)

13. st / wed / 19.00 SID W. A. Mozart: LE NOZZE DI FIGARO (Figarová svatba)
 Dirigent / Conductor: J. Chalupský - Režie / Stage director: J. Průšek
 M. Malachovský (Figaro), P. Nótová (Susanna), R. Janáří (Il Conte), I. Jirůvková (La Contessa)



16. so / sat / 14.00, 19.00 ND B. Smetana: PRODANÁ NEVĚSTA (The Bartered Bride)
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: J. Nekvasil
 14.00 M. Haan (Mařenka), M. Šnejma (Jeník), Z. Plech (Kecal), V. Lemberk (Vášek)
 19.00 D. Buresová (Mařenka), V. Prolat (Jeník), L. Vele (Kecal), J. V. Lemberk (Vášek)

18. po / mon / 20.00 ND A. Dvořák: RUSALKA
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: A. Vaňková
 D. Buresová (Rusalka), V. Prolat (Pivo), M. Podskalský (Vodník), Y. Švářková (Jejíbába),
 A.-L. Bogza (Ozík kněžna)



21. čt / thu / 19.00 ND C. Saint-Saëns: SAMSON ET DALILA 1. PREMIÉRA
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: M. Chudovský

22. pá / fri / 19.00 ND C. Saint-Saëns: SAMSON ET DALILA 2. PREMIÉRA
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: M. Chudovský

26. út / tue / 19.00 SID W. A. Mozart: LA CLEMENZA DI TITO (Titus)
 Dirigent / Conductor: A. De Marchi - Režie / Stage director: U. Herrmann, K.-E. Herrmann
 J. Chum (Titus), K. Aldrich (Sesto), S. Castle (Annio), A. Herrmann (Servilia), E. Szmýka (Vitellia),
 W. M. Friedrich (Publio)



29. pá / fri / 19.00 ND C. Saint-Saëns: SAMSON ET DALILA
 Dirigent / Conductor: Ó. Dohnányi - Režie / Stage director: M. Chudovský

30. so / sat / 14.00, 19.00 ND B. Smetana: TAJEMSTVÍ (The Secret)
 Dirigent / Conductor: Z. Müller - Režie / Stage director: J. Nekvasil
 14.00 J. Šjvorcová (Panna Růza), M. Bárta (Kalina), I. Jirůvková (Blazěnka), T. Černý (Vít), Z. Plech (Malina)
 19.00 K. Jallovcová (Panna Růza), V. Kříž (Kalina), M. Haan (Blazěnka), P. Černoch (Vít),
 M. Podskalský (Malina)



Upozorňujeme diváky na možnou změnu obsazení i repertoáru!

čínohra

**Čínoherní premiéry
 v sezoně 2006/2007**

TŘI ŽIVOTY (Benefice Vlasty Chramostové)
 Režie: Ivan Rajmout
 Česká premiéra 2. a 10. listopadu 2006 v Divadle Kolovrat

Nikolaj Vasiljevič Gogol (1809–1852)
REVIZOR
 Režie: Michal Dožekal
 Premiéra 23. a 24. listopadu 2006 ve Stavovském divadle

Pavel Landovský (1936)
PROTOKRÁT ZBOHATNEM
 Režie: Pavel Landovský a Jan Kašer
 Premiéra 15. prosince 2006 v Divadle Kolovrat

Tom Stoppard (1937)
ROCK 'N' ROLL
 Režie: Ivan Rajmout
 Česká premiéra 22. a 23. února 2007 v Národním divadle

John Patrick Shanley (1950)
POCHYBY
 Režie: David Česary
 Česká premiéra 1. března 2007 v Divadle Kolovrat

Tennessee Williams (1911–1983)
SLADKÉ PTAČE MLADÍ
 Režie: Lucie Bláhoňová
 Premiéra 8. a 9. března 2007 ve Stavovském divadle

Václav Štěch (1859–1947)
DAVID A GOLJÁŠ
 Režie: Ladislav Šmóček
 Premiéra 7. a 8. června 2007 ve Stavovském divadle

Alois Jirásek (1851–1930)
OTEC
 Režie: Michal Dožekal
 Premiéra 21. a 22. června 2007 v Národním divadle

**Projekt: BOUDA IV
 BONDYHO BOUDA**
 Premiéra v červnu 2007



VLASTA CHRAMOSTOVÁ
 V HROZEBĚ TŘI ŽIVOTY
 (BENEFICE VLASTY
 CHRAMOSTOVÉ)
 FOTO: H. ŠNEJMAKOVÁ

Pavel Landovský (1936)

Protentokrát zbohatnem

Gaunerská komedie

Režie / Stage director: Pavel Landovský a Jan Kačer

Scéna / Set: Luboš Hříza

Kostýmy / Costumes: Jana Brežková

Dramaturgie / Dramaturgy: Iva Kliestlová

Premiéra 15. prosince 2006 v Divadle Kolowrat

MICHAL SLÁNÍ, LUCIE ŽÁČKOVÁ,
ANTONIE TALAČKOVÁ A JAN BIDLAS



MIRKA ŠKOPALOVÁ
A LADISLAV
MRYČKA



LEOIE ŽÁČKOVÁ
A ANTONIE TALAČKOVÁ



Tři životy Benefice Vlasty Chramostové

Režie / Stage director: Ivan Rajmont

Scénář a dramaturgie /

Text and dramaturgy: Jan Hančil

Scéna a kostýmy / Sets and costumes:

Martin Černý

ŮČINKUJÍ / CAST:

Vlasta Chramostová,
Kateřina Holánová a David Prachář

Uvádíme 11. a 21. prosince 2006

v Divadle Kolowrat

Performances on December 11 and 21,

2006 in Divadlo Kolowrat

(the Kolowrat Theatre)



VLASTA CHRAMOSTOVÁ

KATEŘINA HOLÁNOVÁ
A DAVID PRACHÁŘ



DAVID PRACHÁŘ A VLASTA CHRAMOSTOVÁ
FOTO M. ŠNEJRALOVÁ

MICHAL SLÁNÍ, LUCIE ŽÁČKOVÁ, ANTONIE TALAČKOVÁ A JAN BIDLAS
FOTO ZE ŽIVOTNÍHO OBZORBENÍ



Nikolaj Vasiljevič Gogol

Revizor

„Nenadávej na zrcadlo, když máš hubu křivou!“

Přeložil / Translated by: Zdeněk Mahler

Režie / Stage director: Michal Dočkal

Scéna / Set: David Marek

Kostýmy / Costumes: Zuzana Krejčíková

Dramaturgie / Dramaturgy: Darja Ulínchová

Uvádíme 3., 15., 21. a 28. prosince 2006
ve Stavovském divadlePerformances on December 3, 15, 21
and 28, 2006 in Stavovské divadlo
(the Estates Theatre)

HRAJÍ / CAST:

Miroslav Donutíl, Saša Rašilov, Jana Boušková,
Magdaléna Borová, Jan Hartl,
Bronislav Poloczek, František Němec,
Vladislav Benes, Jan Novotný, Vladimír Javorský,
Jan Hájek, Boris Hybner, J. h., Igor Baroš,
Miloš Nesvadba, Luba Skořepová,
Filip Rajmont J. h., Rostislav Novák J. h.

Partneři inscenace:



MARSH

SKUPINA ČEZ

Zpestřete si vánoční svátky návštěvou divadla!

Live up the Christmas holidays with a visit to the theatre!

Iv letošním roce vás herečky a herci Činohry Národního divadla poobírají uprostřed vánočních svátků. Na jevištích Národního divadla je připravena pleticha inscenací, které přispějí k vaší vánoční pohodě.

25. 12. 2006 ve 13.00
ve Stavovském divadle

Tom Stoppard
Arkádie

Historická detektivka
o hledání řádu v chaosu.

V režii Radovana Lipuse hrají: Petra Špalková, Jan Dolanský, Magdaléna Borová, Eva Salzmannová, David Matásek, Michal Slaný, Antonie Talacková, František Němec, Petr Motloch, Rudolf Štárz a další.



27. 12. 2006 v 19.00
ve Stavovském divadle

Bernard Shaw
Pygmalión

Romantická komedie o tom,
jak muž stvoří ženu a ona...

V režii Michala Dočekała hrají: Petra Špalková, Igor Bařes, Vladislav Beněš, Vlasta Chramostová, Alois Švehlík a další.



This year, the actors and actresses of the National Theatre Drama Company will once again perform for you in the middle of the Christmas holidays. The various stages of the National Theatre will present productions which will contribute to your feeling of holiday contentment.

Silvestr 31. 12. 2006 v 15.00
v Národním divadle

Lope de Vega
Vladařka závist aneb Zahradníkův pes

Romantická komedie o tom,
jak závist vládne světem.

V režii Eníků Eszenyi hrají: Martina Válková, David Matásek, Michal Slaný, Magdaléna Borová, Jaromíra Milová, Oldřich Věček, Vladimír Javorský, Alexej Pyško, Karel Pospíšil a další.



Nový rok 1. 1. 2007 v 17.00
ve Stavovském divadle

Nikolaj Vasiljevvič Gogol
Revizor

„Nehadávěj na zrcadlo,
kdýž máš hubu křivou!“

V režii Michala Dočekała hrají: Miroslav Donutí, Saša Rašilov, František Němec, Vladislav Beněš, Jan Novotný, Vladimír Javorský, Jan Hájek, Boris Hymaner, J. h. a další

Připravil TS



Slavte s činohrou!!!

Carlo Goldoni Sluha dvou pánů

350. repríza !!!



19. prosince 2006 oslaví na jevišti Národního divadla **350. reprízu** inscenace **Sluha dvou pánů** Goldoního komedii pro činohru Národního divadla nastudovanou v roce 1994 režisérem Ivan Rajmont. V hlavní roli od té doby na jevišti historické budovy exkluzí Miroslav Donutí. Letos v září došlo v inscenaci k preobsazení rolí milenců. V představení tak můžete nově vidět Antonii Talackovou, Kateřinu Holánovou, Jana Hájka a Jana Bidlase. Dále hrají: Jan Novotný, Hana Igonda Ševčíková, Karel Pospíšil, Petr Petřea a Rudolf Štárz.

The 350th performance!

On 19th December 2006, the National Theatre will celebrate the 350th performance of its production of **A Servant to Two Masters!**



Vasilij Sigarev Černé mléko

50. repríza

22. prosince 2006 máte možnost navštívit 50. reprízu hry současného ruského dramatika Vasilije Sigareva (1977) **Černé mléko** v Divadle Kolowrat. Vydejte se s námi na venkovskou zastávku kdesi v srdci rozlehlého Ruska, kde dva mladí dělaři prodávají supenyřobky, které jsou, jak jinak, tak trochu k ničemu. Vydejte se do míst, kde se odehrává drama, které je knužt vtipné jak od Gogola, i srdce svírající jak z románů Dostojevského. V režii Jana Kačera hrají: Martina Válková, Richard Krajčo, Jitka Smutná, Blanka Bohdanová, Kateřina Burianová, Alexej Pyško, Petr Motloch a další.

The 50th performance

On 22nd December, you will have the opportunity to attend the 50th performance of the production of **Black Milk** by the contemporary Russian dramatist, Vasilij Sigarev, at the Kolowrat Theatre.

Připravil TS



KLUB PŘÁTEL ČINOHRY

Prosincová nabídka

Vážení a milí příznivci činohry Národního divadla! Pro měsíc prosinec jsme pro Vás připravili jedinečnou nabídku vstupenek s 20% slevou. Slevu můžete uplatnit na dvě vstupenky pro předložené průkazky KPČ v pokladnách ND. **Prosincová představení, na něž lze zakoupit vstupenky se slevou:**

10. 12. 2006
Friedrich Schiller

Uklady a láska

Stavovské divadlo v 19.30

Dermiéra inscenace režiséra Jana Nebeského nabízí poslední setkání s herečkými výkony Saši Rašilova a Magdalény Borové v romantickém příběhu o nevolné lásce. Dále hrají: Jiří Štěpnička, Ondřej Pavelek, Petra Špalková, David Prachař, Alois Švehlík, Jana Boušková, Radovan Lukavský a další.

Přijďte se s inscenací rozloučit! Vy!



25. 12. 2006
Edmond Rostand

Cyrano de Bergerac

Národní divadlo ve 20.00

Snad každý zná milostný příběh nosatého rváče Cyrana a krásné Roxy. Rostandovo drama je manifestem mužnosti, cti, přátelství a lásky, hodnotí potřebných věcí a sdu. V režii Michala Dočekała uvádí v hlavních rolích David Prachař, Martinu Válkovou, Sašu Rašilov, Davida Matáška, Aloise Švehlíka, Jiřího Štěpničku a další.

Ideální prožití vánoční svátky!



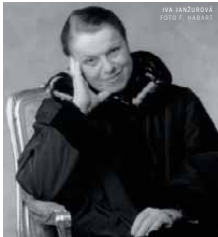
Pokud máte zájem o vstup do KPČ nebo pokud chcete zakoupit větší počet vstupenek, kontaktujte nás: Jana Tycová, Obchodní oddělení, Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, e-mail: j.tycova@narodni-divadlo.cz, tel: +420 224 901 419, fax: +420 224 931 544

Vyznamenání při příležitosti státního svátku

Medaily za zásluhy u stát v oblasti kultury a umění obdržela při příležitosti státního svátku 28. října 2006 z rukou prezidenta České republiky Václava Klause přední členka činohry Národního divadla **Iva Janžurová**.

Iva Janžurová můžete vidět v jejím hereckém koncertu jako Alici ve vynikající inscenaci Na dštu pu (Divadlo Kolowrat). Na jevišti Stavovského divadla ztvárňuje Věvodkyni z Yorku v Richardovi III. a dále jako Chůvu v Romeoovi a Julii. Na scéně historické budovy hraje svým nezaměnitelným způsobem Kláškovou v Lucemě. K vyznamenání blahopřejeme!

In memoriam byl také oceněn nezapomenutelný **Boris Rösner**.



IVA JANŽUROVÁ
FOTO F. HABAŘ



MOUŽEK, SCÉNA DIVADLA KOLOWRAT
FOTO M. ŠUBERKALOVÁ

Final performances in December

In December, the National Theatre will bid farewell to two of its productions. On Sunday **10th December 2006**, F. Schiller's *Intiguess and Love* directed by **Jan Nebeský** will finish up at the Estates Theatre after its 47th performance.

On Tuesday **12th December 2006**, audience members will be able to attend **Fewer Emergencies** at the Kolowrat Theatre for the last time. The Czech premiere of Martin Crimp's play was originally prepared only as a stage sketch for the Literary Salon, but it has successfully become part of the repertoire for this season under the direction of the Brit **Edward Dick**.

Hudební Kolowrátek

U úspěšném koncertu Richarda Krajša vystoupí v rámci cyklu Hudební Kolowrátek další herec číhormního souboru. Na jevišti Divadla Kolowrat se v pátek 8. prosince svým fanouškům v jiné poloze ukáže Jan Budař a jeho Eliščin band. Jan Budař je mimo jiné autorem scénické hudby k filmům: Nuda v Brně, Hrubě a Mareš jsou kamarádi do deště...



JAN BUDAŘ
FOTO M. ŠUBERKALOVÁ

JAN BUDAŘ
&
ELIŠČIN
BAND

Musical Kolowrat

After Richard Krajša's successful concert, another actor from the drama company is set to perform within the framework of the Musical Kolowrat cycle. Jan Budař and his Eliščin band will appear on stage at the Kolowrat Theatre on Friday 8th December.

15 let Divadla Kolowrat

2. prosince 2006 uplyne patnáct let od prvního představení v komorním prostoru Divadla Kolowrat. Divadlo tenkrát zahajovalo československou premiérou čtyř aktovek Felice Mitterera Návšivní doba. V režii Ivana Rajmota hráli: Jiří Vala a Tatjana Medvecká, René Přibyl a Johanna Tesárová, Radovan Lukavský a Jana Boušková, Alois Švehlík a Jana Březínová. Do prosince letošního roku činohra ND v Kolowratu uvedla více než pět desítek premiér. Mezi nejpopulárnější patří Životy - Benefice Vlasty Chramostové.

15 years of the Kolowrat Theatre

2nd December 2006 will be the fifteenth anniversary of the first performance held at the Kolowrat Theatre. At that time, the theatre opened with the Czechoslovak premiere of Felice Mitterer's four one-act plays *Visiting Hours*.

Neviditelná Tatjana Medvecká.

Členka činohry **Tatjana Medvecká** zvítězila v 10. ročníku ankety **Neviditelný herec** za nejspouštěnější herecký výkon na vlnách Českého rozhlasu. Oceněna byla v přímém přenosu stanice Praha v pořadu Tobogán v sobotu 7. října. Na druhém místě se umístil Jan Hartl. O umístění rozhodovali posluchači formou hlasovacích lístků a SMS zpráv. Celkem hlasovalo 2968 posluchačů. Nominováno bylo 23 herců a hereček. Medvecká byla oceněna za titulní roli v dokumentu o Marlene Dietrichové z cyklu Velké osudy. Blahopřejeme! TS



TATJANA MEDVEČKÁ
FOTO F. HABAŘ



balet

Premiéry sezony 2006/2007 Premieres of the National Theatre Ballet for the 2006/2007 season

ROMEO A JULIE / ROMEO AND JULIET

Hudba / Music: Sergej Prokofjev (1891-1953)
Libreto / Libretto: Youri Vámos podle Williama Shakespeara a Leonida Lavrovského
Choreografie / Choreography: Youri Vámos
Scéna a kostýmy / Sets and costumes: Michael Scott
Světlo / Lighting: Klaus Gárdiz
Dirigent / Conductor: Oliver Dohnányi / Sergej Poluektov
Česká premiéra / Czech premiere: 19. 11. 2006
v Národním divadle / in the National Theatre

MINIATURY / MINIATURES

Všech mladých choreografů /
An evening of young choreographers
Premiéra / Premiere: **12. 3. 2007**
ve Stavovském divadle / in the Estates Theatre

**BALET GALA ANEB SETKÁNÍ V PRAZE /
BALLET GALA, OR RENDEZ-VOUS IN PRAGUE**
Jedine představení / Only one performance: **14. 4. 2007**
v Národním divadle / in the National Theatre

BREL - VYSOCKIJ - KRÝL

Sólo pro tři / Solo for three
Hudba / Music: Jacques Brel, Vladimír Vysockij, Karel Kryl
Choreografie a rezie / Choreography and Stage director: Petr Zúška
Scéna / Sets: Jan Dušek
Kostýmy / Costumes: Lucie Loosová
Světová premiéra / World premiere: 18. 5. 2007
v Národním divadle / in the National Theatre



ONÉGIN (IVANA ILLIENKO, ALEXANDRE KATSAPOV)
FOTO B. ZEMEKRA



DAVID PRAŽÁK A JIŘÍ STEPÍŇKA
FOTO M. ŠUBERKALOVÁ

KOUZELNÉ VÁNOCE S BALETEM NÁRODNÍHO DIVADLA
A MAGICAL CHRISTMAS WITH THE NATIONAL THEATRE BALLET

Petr Iljič Čajkovskij (1840–1893)

Louskáček – Vánoční příběh

The Nutcracker – A Christmas Carol

Libreto / Libretto: **Youri Vámos** podle **Ch. Dickens** a **E. T. A. Hoffmanna**

Choreografie / Choreography: **Youri Vámos**

Asistenti choreografie / Assistants choreographer: **Joyce Cuspo**, **Uwe Schreier**, **Nina Brzardová**, **Michaela Černá**, **Veronika Iltová**, **Luboš Hajn**, **Igor Žulev**

Scéna a kostýmy / Set and costumes: **Michael Scott**

Světla / Lighting: **Klaus Garditz**

Dirigent / Conductor: **Sergej Poluektov**

Tančí: **solisté a soubor baletu Národního divadla**

Dancers: **soloists and Corp de ballet of the National Theatre**

Hraje orchestr Národního divadla.

Performed by the National Theatre Orchestra.

Úvádíme 9. 12., 26. 12. ve 14.00 a 18.00, 27. 12. ve 15.30 a 19.00,

11. 12., 28. 11. v 19.00 v Národním divadle

Performances on December 9 and 26 at 14.00 and 18.00,

27 at 15.30 and 19.00, 11 and 28 at 19.00

in Národní divadlo (the National Theatre)



TEREZA PODBÍLOVÁ, MICHAL ŠÍPÁ
FOTO D. ŽEŠTNERA



JIRÍ VYRÁTIL
FOTO D. ŽEŠTNERA



ADÉLA POLLERTOVÁ
FOTO D. ŽEŠTNERA



DETI PŘÍPRAVKY BALETU ND
FOTO M. ŠERŮTKY



ADÉLA POLLERTOVÁ
A JIRÍ KUDRŮM
FOTO D. ŽEŠTNERA

Málokdo z diváků si dokáže představit Vánoce a kouzelnou vánoční atmosféru bez baletu P. I. Čajkovského *Louskáček*, který patří mezi stálice klasického repertoáru světových baletních souborů a je již neodmyslitelně zářazován právě v adventní době.

Světovou premiéru měl v roce 1892 a od té doby prošel mnohými změnami v dramaturgickém i choreografickém pojetí – přesto jeho obliba u dětských i dospělých diváků stále vzrůstá. Nová verze tohoto baletu madriňské choreografky a sousořného uměleckého šéfa Deutsche Oper am Rhein Düsseldorf/Yourho Vámos spojila originální libreto baletu vycházející z *Louskáčka* a *myšino krále* E. T. A. Hoffmanna s *Vánoční koloďou* v próze Charlesa Dickens.

Tato kombinace mu dovoluje dvě věci. Může hodnověrně vyprávět rámcový děj o napraveném lakomci a podivínovi Scroogovi; a může tanečně zvlnit základní dějové prvky pohádky k velké

radosti klasicky orientovaného milovníka baletu. „*Věte mi, nepravdovější šilenství člověka se projevuje ve snu.*“ To vkládá do úst celou generaci před Siegmundem Freudem Richard Wagner svému Hansi Sachsovi v *Matcech právěch normberských*. Bohatý chudák Scrooge nestačí ve snu vřít svým očím hned dvakrát. Nejprve ho noční můra přivádí doslova do „*dělový kuchyně*“ a hned poté následuje snový vysvobozující smír, když ho Vánoční vlna odvádí do světa pohádek

a dětí, v němž se Louskáček může stát Kláňným vysněným princem. A děti zasnou, když jim starý lichvář, ve svém snu zbavený chyb, naděluje dárky a přidává se k nim do tanečního reje. Celý příběh končí Scroogovým probuzením.

Vámos příběh nenafukuje a nenabízí umělým patosem chudoby. A ani starý lichvář se neproměňuje v dobrověho mudrce, kterému byla jeho moudrost „nalita“ přes noc do hlavy. Scrooge zůstává podivínem, jakým byl. Změnil se pouze z člověka žijícího zlem, v člověka žijícího dobrem, který realitu svého očiho nyní vnímá jako svět, jehož je součástí. *Louskáček* není v žádném případě jen prostý vánoční příběh, který je určen především dětem – duch vyprávění oslovuje nejen malé, nýbrž i ty velké. **Právě duch vyprávění má vždy trvalou platnost – a to nejen v době vánoční!**

Helena Bartlová, Hans Peter O. Brauer



Baletní pohádka plná kouzel a snů
Fairytale ballet full of magic and dreams

NIKOLA MÁROVA
A DETI Z PŘÍPRAVKY BALETU ND
FOTO D. ŽEŠTNERA

Ibbur aneb Pražské mystérium

Ibbur, or A Prague Mystery

Taneční drama na motivy
slavné Meyrinkovy knihy Golem
A dance drama set
to the motifs of Meyrink's novel Golem

Libreto / Libretto: **Daniel Wiesner**
Hudba / Music: **Zbyněk Matějů**
Choreografie / Choreography: **Petr Zuska**
Režie / Stage directors: **Daniel Wiesner, Petr Zuska**
Scéna / Sets: **Jan Dušek**
Kostýmy / Costumes: **Roman Šolc**
Světlo / Lighting: **Petr Zuska, Ivo Dankovič**
Asistenti choreografa / Assistants choreographer:
Nelly Danko, Jan Kodet

Uvádíme 20. prosince 2006 v 19.00
ve Stavovském divadle
Performances on December 20, 2006 at 19.00
in Stavovské divadlo (the Estates Theatre)



IVANNA ILLIENKO, MICHAL ŠTÍPA
FOTO R. SEJKOT



TOMÁŠ RYCHTSKÝ
FOTO R. SEJKOT

Srděčně Vás zveme do divadla na taneční drama *Ibbur aneb Pražské mystérium*, která vznikla na motivy románu Gustava Meyrinka Golem. Tvořici tohoto původního českého baletu Daniel Wiesner, Petr Zuska a Zbyněk Matějů vytvořili příběh, který balancuje mezi snem a skutečností, mystickou vizi a pověstí, a zrcadlí křehký svět duševní rovnováhy člověka. V nově tanečnické ztvárnění jde o snahu vyjádřit původní téma literární předlohy současným choreografickým „jazykem“ a rozšířit našim divákům umělecký zážitek o nové režijní postupy a interpretační výkony.

Věříme, že toto představení obohatí sváteční atmosféru adventu, Vánoce i zimního Slunovratu!

HB

We warmly invite you to the theatre to the performance of the dance drama *Ibbur or the Prague Mystery*, which is based on the motifs from Gustav Meyrink's novel Golem.

The creators of this original Czech ballet, Daniel Wiesner, Petr Zuska and Zbyněk Matějů, conceived a story finely balanced between dream and reality, mystical vision and legend, and mirroring the filmic world of human spiritual equilibrium. At the level of dance rendering, it concerns an extremely demanding project whose aim is to invoke both the theme and the atmosphere of the original literary work by means of contemporary dance theatre using an idiomatic choreographic "language" and thereby extending our audience's artistic experience through non-traditional direction techniques and interpretation performances.

We are sure that this performance will enrich the celebratory atmosphere of advent, Christmas and the winter equinox!

HB

SILVESTR S BALETEM ND
NEW YEAR'S EVE WITH THE NATIONAL THEATRE BALLET

Baletomanie

Ballet Mania

To nejlepší z historie
i současnosti
baletního umění
The best from past
and present Ballet Art



ČAJKOVSKIJ, PAS DE DEUX
(IVANLA MĚŘOVÁ)
FOTO R. SEJKOT

Hudba / Music: **A. Ch. Adam, P. I. Čajkovskij, R. Drigo, L. Janáček, J. B. Lully, C. Pugni, G. Saint-Saëns, J. D. Zelenka**
Choreografie / Choreography: **G. Balanchine, J. Coralli, A. Dolin, M. Fokin, Ch. Hampson, L. Ivanov, H. Kazárová podle R.-A. Feuilleta, V. Harapes, J. Kodet, J. Kytián, R. Mazalová, J. Perrot, M. Petipa, E. Walter, P. Zuska**
Námět a libreto / Idea and libretto: **Petr Zuska, Václav Janeček**
Režie / Stage director: **Petr Zuska, Václav Janeček**
Kostýmy spolupráce / Costume: **Roman Šolc**
Nastudování / Staged by: **Vicky Simon, Hana Vlačilová, Helena Kazárová, Jan Kodet, Pavel Píšek, Zuzana Havrantová**
Baletní mistři: **Nina Brzorádová, Michaela Černá, Nelly Danko, Luboš Háj, Marie Hybešová, Veronika Ibllová, David Pospíšil, Igor Žukov**
Světlo / Lighting: **Daniel Tesár, Petr Zuska**
Taneční sólisté a soubor baletu Národního divadla
Dancers: **soloists and Corp de ballet of the National Theatre**

Velký šéf / Big boss: **Martin Zbrožek**
Marcelka (práva ruka...) / Marcelka (His right hand): **Marcela Černačová**
Adept / Rookie: **Petr Zuska**



MARIN SEN
(OLEKSANDR KYSL, TOMÁŠ KOPECKÝ)
JÍŘÍ VRÁTIL, TOMÁŠ RYCHTSKÝ
FOTO R. SEJKOT

Uvádíme: 15. prosince 2006 ve 14.00 a 19.00 a 31. prosince 2006 v 15.00 ve Stavovském divadle.
Performances on December 15, 2006 at 14.00, 19.00 and on December 31, 2006 at 15.00 in Stavovské divadlo (the Estates Theatre)

Narodil se 9. srpna 1974 v Praze. Svou taneční kariéru začal ve folklorním souboru, kde se věnoval lidovým tancům. V letech 1985–1992 studoval ve Vysokéškém uměleckém souboru UK moderní taneční techniky v roce 1. Kallibová, J. Hartman, V. Schneiderová a klasický balet u prof. I. Krob, A. Halász a A. Kilková. Setkal se zde i s mnoha dalšími zahraničními pedagogy, choreografy a vystupoval v souboru Taneční studio Praha. V roce 1992 nastoupil angažmá v Pražském komorním baletu, kde taneční v choreografiích Pavla Šnely (Sinfonietta, Slabota, Po zranění chodníku, Slabot mater, Golem, Holoubek, Z mého života, Zasnáň noc, Zások), Libora Vaculíka (Stmívánko, Chlapek a smrt, Fresky, Slovanské dvojpěvy, Hírosima, Don Juan, Tance podle Brahmsa, Dama s kaméliami), Jiřího Kyliána (Piccolo mondo, Stool game, Sex tance, Večerní písně), Petra Zusky (Šibenický, Seul, Sonáta), Petra Tyce (Biblické tance, Ithaka), Roberta Nortcha (Smrt a dívalo, Bolero), Pietera de Ruitera (Vznicné struny, Zero time), Joehna Hackmana (Shaker loops), Christophera Bruce (Sen sardanta Earlyho) a Patricka Delcroix (Son chemin) a v dalších. Současně s působením v tomto souboru dále spolupracoval s Černým divadlem Jiřího Šmce. V roce 2001 hostoval v Divadle F. X. Šaldy v Liberci. Od sezóny 2004/2005 je členem baletu Národního divadla a od sezóny 2006/2007 byl jmenován demisolistou. Diváci ho mohli vidět v baletech Gesche, Labutí jezero, Louskáček – Vánoční příběh, Raymond, Zkrocení zlé ženy, Oněgin, Lucrezia Borgia, Ibbur aneb Pražské mystérium, Zlatovláska, Romeo a Julia nebo v moderních choreografiích Mezi horami, Ways 03, Imprint, Stamping Ground, Marlin sen, Petite Mort, Requiem. V současné době také spolupracuje se sdružením TODance Company Tomáše Rychetského a Davida Stránského na tanečních projektech Pozitivní, 4tyň, Nanopicture, Zlomený sny.

Co vás vlastně na této pozici nejvíce přitahuje?
Na tuto otázku se neadá odpověďí jednou větou. Myslim si, že jde o zvláštní směr pociťu a vztahů mezi tanečníkem a divákem, souznění s hudbou a investování vlastní osobnosti do výkonu. Jsem rád, když představení diváci ocení a zanechá v něm hezké zážitky.

Radek Vrátil

Demisolista baletu ND

A demisolista at the National Theatre Ballet

FOto B. ŠENKŮ



Radek Vrátil was born on 9th August 1974 in Prague. He began his dance career in a folklore ensemble where he was involved in folk dance. From 1985 to 1992, he studied modern dance techniques under associate professor I. Kilková, A. Hartman and V. Schneiderová and classical ballet under professor I. Krob, A. Halász and A. Kilková in the University Arts Ensemble of Charles University. While there, he met many international teachers and choreographers and he also performed in the Prague Dance Theatre (Taneční divadlo Praha) ensemble. In 1992, he took up an engagement with the Prague Chamber Ballet where he danced in choreographies by Pavel Šnely (Sinfonietta, the Wedding, On an Overgrown Path, Slabot Mater, Golem, the Dove, From My Life, Cleared Night, the Succubus), Libor Vaculik (Gongoloso, The Boy and Death, Fresco, Slave Duets, Hiroshima, Don Juan, Dances to Brahms, the Lady of the Camellias), Jiří Kylián (Piccolo mondo, Stool game, Six Dances, Evening Dances), Petr Zuska (Little Gallows, Seul, Sonáta), Petr Tyce (Biblical Dances, Ithaca), Robert North (Destiny and the Maiden, Bolero), Pieter de Rutter (Burning Strings, Zero time), Joehna Hackman (Shaker Loops), Christopher Bruce (Sergeant Early's Dream), Patrick Delcroix (Son chemin) and others. He also cooperated with Jiří Šmec's Black Theatre (Černé divadlo) at the same time as he was active in the ensemble. In 2001, he was a guest performer at the F. X. Šalda Theatre in Liberec. He has been a member of the National Theatre Ballet since the 2004/2005 season and he was appointed a demisolista from the 2006/2007 season. Audiences have been able to see him in the ballets Gesche, Swan Lake, The Nutcracker – A Christmas Carol, Raymond, The Taming of the Shrew, Onegin, Lucrezia Borgia, Ibbur, or A Prague Mystery, Goldilocks and Romeo and Juliet or in the modern choreographies Among the Mountains, Ways 03, Imprint, Stamping Ground, Marlin's Dream, Petite Mort and Requiem. He is also currently cooperating on the dance projects Positive?, Four, Nanopicture and Broken Dreams with Tomáš Rychetský and David Stránský's TODance Company.

What is it about this profession that attracts you?
It is not possible to answer this question with a single sentence. I think that this involves a special mixture of feelings and relationships between the dancer and the audience member, resonance with the music and the investment of one's own personality into the performance. I am happy when a performance speaks to the audiences and leaves the audience members with pleasant experiences.

Helena Bartlová

25. prosince 2006 si připomeneme 65. výročí úmrtí tanečnice, baletní mistýrné a pedagožky **Marie Klimešové**. Byla začouka A. Viscusioho. V letech 1912–1917 působila v baletu Národního divadla (v roce 1914 byla jmenována sólistkou), kde napříklat tancila v Neudolových tanečních pantomimách – Vodní vůli v baletu Z pohádky do pohádky. Papírovou tanečnicí v Andersenovi nebo Tarantulu v baletu Bajaja. V letech 1916–1919 tancila a zastávala post baletní mistýrné v Městském divadle v Karlíně (v současnosti Vlnohradě) a v letech 1919–1921 také ve Vlnohradské zpevoňce. Hrálá v několika filmech a po zakončení své taneční kariéry se věnovala pedagogické činnosti ve své vlastni baletní škole.

On 25th December 2006, we will recall the 65th anniversary of the death of the dancer, ballet mistress and teacher **Marie Klimešová**.

Ivanna Iljenko v Bratislavě
Sólistka baletu Národního divadla **Ivanna Iljenko** vystoupila 17. října 2006 poprvé v roli Odetty/Odilie v baletu Labutí jezero ve Slovenském národním divadle v Bratislavě. V nastudování Rafaela Avniakina vystoupila po boku prvního sólisty SND Zolena Dolinského M. Oba protažisti skládili velkou úspěch a kladnou kritiku. **K úspěšnému gratulujeme!**

Ivanna Iljenko in Bratislava
The National Theatre Ballet soloist **Ivanna Iljenko** performed the role of Odetta/Odilia in the ballet Swan Lake for the first time at the Slovak National Theatre in Bratislava on 17th October 2006. She performed alongside the principal soloist of the Slovak National Theatre, Zolena Dolinský, jr., in a production by Rafael Avniak. Both protagonists garnered great success and critical acclaim.

Tereza Podafiřlová opět na Kanárských ostrovech
V době od 31. října do 2. listopadu 2006 probíhal na Kanárských ostrovech další ročník soutěže „Kultura podzim“, kde již podruhé vystoupila první sólistka baletu ND Tereza Podafiřlová. Divákům se představila se slavnou choreografií *Umírající labuť* Michala Fokina, která skládila bouřlivé ovace a silnou varčani z baletu *Raymonda*. Společně s dalšími sólisty z Baletu Slovenského národního divadla a Moravského divadla Olomouc vystoupila v kulturním centru Caja Canarias v Santa Cruz a v kulturním domě Grand Canaria v La Palmě. Program byl sestaven z nejslavnějších baletních ukázk ze světového repertoáru.

Tereza Podafiřlová again in the Canary Islands
A further year of the "Culture of Autumn" project took place in the Canary Islands in the period from 31st October to 2nd November 2006 and the National Theatre Ballet principal dancer Tereza Podafiřlová performed there for the second time. She danced Michail Fokin's famous choreography of the *Dying Swan* and solo variations from the ballet *Raymonda*.

Malta již podruhé vítvává baletu Národního divadla

5. prosince 2006 se již podruhé na Malte uskutečnilo představení s názvem *Český balet* – dva divákům představitelky i současně baletní umění v podání našich předních sólistů. V minulém roce se projekt uskutečnil za podpory Českého velvyslanectví v Římě a stal se začátkem dlou-

hodobé spolupráce mezi Národním divadlem a Teatro Manoel. Cílem projektu je především podpořit a vzájemně omezit v oblasti divadla, výtvorného umění a hudby. Slavnostní večer je sestaven z choreografií Klimešové i moderního repertoáru. Pas de deux z baletu *Gesche*, Don Quijote, *Korzar*, *Spičková Růženka*, slavný duet choreografů G. Balanchina *Čajkovskij, Pas de deux*, koncertní verze choreografie I. Kyliána *Petite Mort* a *Návrat do neznámé země* nebo vybrané části z choreografií *Imprint* S. Housella a *Through Nara's Eyes* I. Galilino.

Malta will welcome the National Theatre Ballet for the second time

On 5th December 2006, a performance entitled "Czech Ballet", which presents classical and contemporary ballet as performed by our leading soloists, will take place in Malta for the second time. The gala evening consists of choreographies from the classical and modern repertoires.

Mattia Mantello vítěz baletní soutěže v Benátkách

Každoročně se v talianské Trevisu (provincii Benátky) koná Mezinárodní baletní soutěž (International Ballet Competition of Treviso), na kterou se sjíždějí mladá tanečníci z celého světa. Letošního 17. ročníku, který se konal v době od 5. do 13. června 2006 se zúčastnil i člen baletu Národního divadla Mattia Mantello, který přes dva měsíce připravoval na svoji roli odborným vedením pedagožky Roberty Meschiar. Soutěžní kategorie seniorů v oboru klasický tance se silovými varčaniemi z baletu *Paquita a Maruá opatnost*. Porota složená z předních sólistů evropských baletních domů, jako např. Fabrizio Martellotto, Gigi Caciavara, Domenico Kallouri, Margatta Sirmova, Christopher Hughes, Bruno Colvinet a Jean-Préjault, udělil Mattiovi zlatou medaili a peněžní odměnu v hodnotě 1000 Euro. **K úspěšnému gratulujeme!**

Mattia Mantello won the Venice ballet competition

Every year, an International Ballet Competition, which attracts younger dancers from all over the world, takes place in Treviso, Italy (the province of Venice). This year's competition, which took place in June 2006, was won by Mattia Mantello, a member of the National Theatre Ballet, who spent more than two months preparing for the competition under the expert tuition of Roberta Meschiar. He competed in the senior category for classical dance with solo variations from the ballets *Paquita* and *Wary in Iran*. They were awarded Mattia the gold medal and a monetary prize of 1000 Euros.

(e)MOTION PURE – nová premiéra Jana Kodeta

28. a 29. listopadu 2006 se v divadle Ponec uskutečnilo nové představení tanečnicka, choreografka a baletního mistra Národního divadla Jana Kodeta, na kterém se podíleli hudební skladatel Zbyněk Matějka a Česká lidová kvarteta. Po úspěchu choreografií *Lola & Mr. Talk*, za kterou získal Cenu divadelních novin a Sazky za nejlepší choreografický projekt divadelní sezóny 2003/2004, vytvořil nový projekt, který vznikl ve spolupráci s občanským sdružením *Český balet* a divadlem Ponec. Večer nese název *(e)MOTION PURE* a je složen ze dvou choreografií, které připravil společně se sólisty a členy baletu ND – Klárou Jelinekovou, Zuzanou Šimáčkovou, Sýlvou Nečasovou,

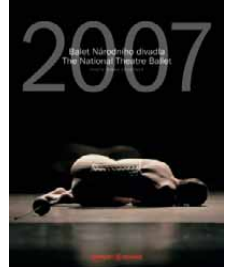
Viktorem Konvalinkou, Tomášem Rychetským a Martinem Vitem. *Light Symphony* – choreografie, která otvívá první polovinu večera, vytvořil na podmanivou a výjimečně emotivní hudbu současného polského skladatele Henryka Góreckého. A právě tato hudba se stala silnou inspirací pro pohybové abstraktní výtvar, v němž lze zachytit intimitu mystičnosti na pozadí vizuálních efektů. Kevel je pohybovou studií tofenu metodu fixované a živé improvizace jak v hudbě, tak v pohybu. Čvercový prostor, jehož jednotlivé roty obývá dvojice tanečnic – hudba, která se stává svědkem pohybových, hereckých, ale i hudebních „konverzáci“ jednotlivých interpretů. Emotivní propojení tanečnické s hudebníky, prostřednictvím hledání kontrastů i harmonie a práce s energií, propustují celou choreografii společně s ideou, že „každý má svého duševního tvůrce“.

KALENDRÁ BALETU ND 2007

Balet Národního divadla vylá se spolupráci s tiskárnou Zaplatiek a reprografickým studiem FPS Repro barevný kalendář baletu na rok 2007, jehož autorkou je **Diana Zehntner**. Na fotografický souvzachečný choreografie *Petite Mort* Jiřího Kyliána a *Requiem* Petra Zusky na hudbu v A. Mozarta a R. Rentsche, které byly předem v rámci představení *Mozart? Mozart!* 9. března 2006 v Národním divadle.

Diana Zehntner spolupracuje s baletem Národního divadla již čtyři roky a její fotografie mladá divci zpodobněly například v loňském roce na výstavě v historické budově ND nebo přeběžně na stránkách tohoto divadelního měsíčníku. Tento kalendář, ostatně jako všechna její práce z prostředí baletu, je především oslavou tance. Její fotografická tvorba je na vysoké umělecké úrovni, vyznačuje se z ní smysl pro estetiku, jevítní náladu a dynamiku pohybu.

Kalendář je dále káslm přispěním baletu Národního divadla v osobním 2500. výročí narození W. A. Mozarta a je ho možné zakoupit v pokladárně ND.



The National Theatre Ballet has published a colour calendar, the author of which is a photographer **Diana Zehntner**. The photography shows Jiří Kylián's choreography *Petite Mort* and Petr Zuska's *Requiem* which were performed within the framework of the *Mozart? Mozart!* production. The calendar is a further contribution of the National Theatre Ballet to the celebration of the 250th anniversary of the birth of W. A. Mozart and it can be purchased at the National Theatre ticket offices.

Připravila HB

Pražská korunační opera

V říjnu měla premiéru Mozartova opera La clemenza di Tito, kterou v roce 1791 napsal skladatel přímo pro korunační slavnost v Praze. Novou inscenaci, která skládá velký úspěch (kto na str. 4-5), hudebně nastudoval Alessandro De Marchi a Uršl a Karl-Erst Herrmannovi a při premiéře vystupují řada zahraničních veličin.

1) Premiérový představitel Tika Johannes Dhum, dále Anke Herrmann, jež ztvárnila Servilia, dirigent Alessandro De Marchi a Uršl a Karl-Erst Herrmannovi

2) Představa představenstva Komerční banky a její generální ředitel Laurent Goutard, ministr kultury ČR Martin Špišák a choti Jaroslava Tuzenkovy a pověřený ředitel ND Ing. Jan Mrzina

3) Představitel Publiu Adam Plachetka s chotí a šéf opery Jiří Nekešal

4) Šeš Březina, ředitel Institutu Bohuslava Martinů, se svým synem

5) Nový velvyslanec Francie v České republice, J. E. Charles Fries s chotí

6) Kostýmní výtvarnice Lucie Loosová a choreograf Jan Kocet

Dobře placená procházka

V historické ředitelce se sešly osobnosti, na které česká příprava Dobře placené procházky, jejíž premiéra je plánovaná na duben příštího roku. Jíz mysl ve věštině na tuto událost těšíme!

7) Autor textu Jiří Suchý, světoznámý režisér Miloš Forman a neméně slavný dirigent Libor Pešek

8) pověřený ředitel ND Jan Mrzina a bratři Formanovi – Klára a Petr, který bude režisérem spolu se svým otcem

Benefice Vlasty Chramostové – Tři životy

Jak již bylo několikrát řečeno, Zbvt Vlasty Chramostové by vydal skutečně minimálně na tři další – i proto tak byla nazvána její benefice, kterou činobra skládá počtu této významné herečce k jejím narozeninám. Benefice Tři životy měla premiéru na začátku listopadu v Divadle Kolovrat.

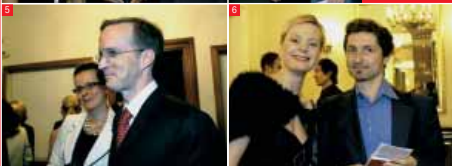
9) paní Vlasty Chramostové blahopřaje pověřený ředitel ND Jan Mrzina

10) Šéf činohry ND Michal Dobekal s ostenykní

11) Manželé herečka Vlasta Chramostová

a kameraman Stanislav Mlota

12) Vlasta Chramostová s dalšími gratulanty – paní Katarínou Hlískou, herečkou Táňou Fiochovou a doc. Zdeněkou Patkové, která v činohře již řadu let dohlíží na fonetickou stránku herečků mřitv

**Premiéra Smetanova Tajemství**

Ve svátečních říjnových dnech měla premiéru Smetanova opera Tajemství, kterou dirigoval Zbyněk Müller a režijně nastudoval Jiří Nekešal. S novou inscenací měli možnost se již diváci seznámit na Mezinárodním hudebním festivalu Smetanova Litomyšl.

13) pověřený ředitel ND Jan Mrzina a argentinský hudebník J. E. Juan Eduardo Fleming

14) Opení režisér Josef Průšek s chotí

Poprvé uděleny Ceny Komerční banky!

Při premiéře Smetanovy opery Tajemství byly uděleny Ceny Komerční banky – nové ocenění, které je nejen uznáním pro výkony umělců na scénách Národního divadla, ale také výrazem vynikající spolupráce dvou institucí – Komerční banky a Národního divadla.

Pro získání ceny, a tedy i Ceny KOBANADI, byli již v červnu nominováni: Tereza Podzářilová, Klára Jelinková a Jiří Kodým (balet).

Emilia Vášáryová, Richard Krajoň a Sabina Krállová (čínobra) a Pavel Čermoch, Eva Urbánková a Zdeněk Píech (opera). 27. 10. byli tedy vyhlášení laureáty.

15) Maketka sošky KOBANADI na scéně Národního divadla

16) Za nejlepší taneční výkon získala sošku první solistka baletu ND Tereza Podzářilová. Cenu předal generální ředitel a předseda představenstva KB Laurent Goutard

17) Maketka KOBANADI s akad. arch. Danielem Dvoříčkem, který stál u zrodu ceny, a akad. malíř a sochař Jaroslav Róna, autor sošky

18) V činohře zvítězila Emilia Vášáryová, slovenská herečka hostující na scéně ND

19) Opením laureátem se letos stal Zdeněk Píech

20) Justiči jednoho z vítězů laureátů: Zdeněk Píech, Tereza Podzářilová a Emilia Vášáryová. S níma samozřejmě předseda poroty – generální ředitel a předseda představenstva KB pan Laurent Goutard.

Komerční banka děkuje a laureátům blahopřeje!!!





Modrá stránka / The Blue Page

Z divadel nejen v Evropské unii

News from Theatres not only in the European Union

Paříž / Paris

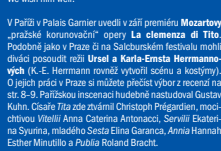
Opéra National de Paris v koproduci se Salcburským festivalem připravila na 2. prosince 2006 pro Opéru Bastille premiéru opery **Rosenkavalier** Richarda Straussa. **Ribový karavál** (Der Rosenkavalier – Chivalier à la rose) na libreto Hugua von Hofmannsthala. Hudebně operu nastudoval **Philippe Jordan**, režie a výprava se ujal **Herbert Wernicke**. Rolí Baronů Ochoz zveřejnil bevoňský leseda Franz Hawlata, Marschall německý pěvkyně Anne Schwanh Wilms, Oktáviana slavná bulharská mezzosopranistka **Veselina Kasarova**, kterou jsme před časem slyšeli i v Praze. Fantazie německý barytón Otaf Bár, Sofii americká sopranistka Heidi Grant Murphy. Pro roli intréka na Valzacchovi si v Paříži vybrali českého tenoristu **Aleše Břiscelina**, stálého hosta opery **pražského Národního divadla**. Klenbo mluvíte v ND vidíte než jako Tamara v Kouzelné féténě, v roli **Jaromíra Jágra** a J. hráček Naga-ru, jako Števu v Její pastorkyňi, dále jako Nikola v Rečích pašpích di **Dona Ottava** v Donu Giovanni. Spolupráce **Aleše Břiscelina** s francouzskými metropoli však bude pokračovat i v dalších obdobích – na 27. duben 2007 se zde chystá v koproduci s madriáckým Teatro Real, opět pro Opéru Bastille, premiéra Janáčkova **Věci Makropulos** (hudební nastudování **Tomáš Hama**, režie **Krzysztof Warlikowski**, scéna a kostýmy **Malgorzata Szecseniak**), v roli **Emilie Marty** se v českém představení německá sopranistka **Angela Denoke**. **Aleše Břiscelina** zvyklí **inscenátoři k nastudování parní Janka**. Dřívěte páse!



AKÉŠ BŘISCELIN, ANGELO DENOKA, HERBERT WERNICKE, PHILIPPE JORDAN, FRANZ HAWLATA

On 27. December 2006, the **Opéra National de Paris** presented the premiere of **Richard Strauss's** opera **Der Rosenkavalier** (Chivalier à la rose) according to the libretto by **Hugo von Hofmannsthal** in a co-production with the Salzburg Festival for the Opéra Bastille. The music was prepared by **Philippe Jordan**, while the direction, stage and costume design were undertaken by **Herbert Wernicke**. The role of Baron Ochs was performed by the Bavarian bass **Franz Hawlata**, the Marschallin was sung by the German singer **Anne Schwanh Wilms**. Octavian was performed by the famous Bulgarian mezzo soprano **Veselina Kasarova**, whom we also heard in Prague some time ago, the German baritone **Otaf Bár** was **Franz** and the American soprano **Heidi Grant Murphy** was **Sofia**. The Czech tenor **Aleš Břiscelin**, a permanent guest performer at the Opéra of the **Prague National Theatre**, whom you can also see here as **Tamara** in the **Magie Pluže**, **Janomír Jágr** and the 1st player in **Nagano**, **Sveva** in **lenka**, **Kello** in the **Green Passion** or **Don Ottavio** in **Don Giovanni**, was chosen to perform the role of the plotter **Valzacchi**. The cooperation of **Aleš Břiscelin** with the French metropolis will also continue in the near future. On 27. April 2007, the premiere of **Janáček's Makropulos Affair** (**Věci Makropulos**) (conductor **Tomáš Hama**, stage director **Krzysztof Warlikowski**, set and costume design **Malgorzata Szecseniak**) will be held there in cooperation with Teatro Real from Madrid, once again for the Opéra Bastille. The German soprano **Angela Denoke** will perform the role of **Emilie Marty** in Czech. The producers

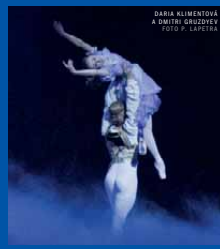
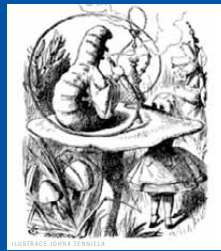
have asked **Aleš Břiscelin** to perform the role of **Janek**. We wish him well!



The premiere of **Mozart's "Prague coronation" opera La clemenza di Tito** was performed in September at the Palais Garnier in Paris. As in Prague or at the Salzburg Festival, audiences were able to see the work directed by **Ursel and Karl-Ernst Hermann** (K.-E. Hermann also designed the sets and costumes). You can read a collection of the reviews of their work in Prague on page 8-9. The music for the Polish production was prepared by **Gustav Kuhn**. Emperor **Titus** was performed by **Christoph Prégardien**, the power hungry **Vittellia** was performed by **Anna Caterina Antonacci**, **Servilia** was sung by **Caterina Syryna**, **Elina Garanca** was the young **Sesto**, **Hannah Esther Minutillo** was **Ampio** and **Robina Bracht** was **Publia**.

Londýn / London

Anglický národní balet připravil pro své diváky baletní zpracování magického příběhu **Levise Carolla Alenka v říši divů (Alice in Wonderland)**. Na hosty Petra Jiříče Čajkovského postavil svou choreografií **Derek Deane**, výprava navrhla **Sue Blane**. Pro roli **Alenky** byla vybrána rap. **Maria Kochetkova** a **Fernanda Oliveira**, v roli **Alenky** ve snu tančí prima balerina **Daria Klimentová**, kterou diváci v Londýně obdivovali a obdivují také v inscenaci **Double Concerto (Hlavní role)**, **Sphinx** (Ostia) a **Lady of the Camellias (Marguerite)** – danced the role of **Queen Alice**. The other dancers in **Alice** included **Dmitri Grudzev (King of Hearts)** and **Sarah Mclroy (Queen of Hearts)**. The following reviews of the production appeared in the press: "This ballet is immensely enjoyable, gorgeous music, splendid dancers and dance that is fun all the way". *The Sunday Telegraph* "Sue Blane's gorgeous designs are brilliant re-creations or adaptations of **Tonielle's** images. As an animated picturebook, **Deane** and **Blane's** staging scores highly". *The Sunday Times* *Připravila DF*



DARIA KLIMENTOVÁ A DMITRI GRUDZEV FOTO M. LEBERTE

The English National Ballet prepared a ballet version of **Lewis Carroll's** magical story of **Alice in Wonderland**. **Derek Deane** based his choreography on music by **Peter Ilych Tchaikovsky**. Design was undertaken by **Sue Blane**. **Maria Kochetkova** or **Fernanda Oliveira** was chosen for the role of **Alice** and the prima ballerina-principal dancer **Daria Klimentová** – whom audiences have admired in London in productions of **Double Concerto (the main role)**, **Sphinx (the title role)**, **Swan Lake (Ostia)** and **Lady of the Camellias (Marguerite)** – danced the role of **Queen Alice**. The other dancers in **Alice** included **Dmitri Grudzev (King of Hearts)** and **Sarah Mclroy (Queen of Hearts)**. The following reviews of the production appeared in the press: "This ballet is immensely enjoyable, gorgeous music, splendid dancers and dance that is fun all the way". *The Sunday Telegraph* "Sue Blane's gorgeous designs are brilliant re-creations or adaptations of **Tonielle's** images. As an animated picturebook, **Deane** and **Blane's** staging scores highly". *The Sunday Times* *Připravila DF*



MARIA KOCHETKOVA A IVAN DINEV FOTO D. KLIMENTOVA

Opéra Národního divadla je členem



Darujte Vaším blízkým společný prožitek!

NÁRODNÍ DIVADLO

VN1
2. 2. **Aida**, 19,00 – opera
3. 3. **Vladimír zvěstí**, 19,30 – činohra
30. 4. **Dobře placená procházka**, 19,00 – opera
26. 5. **La belle nuit**, 19,00 – činohra
1. 6. **Nabucco**, 19,00 – balet
Cena : A – 2 200 Kč
B – 1 500 Kč
C – 750 Kč

VN2
0. 2. **Tajemství**, 19,00 – opera
1. 3. **Shostakovičův Bal**, 19,00 – opera
12. 4. **Cyran** o **Bergueracu**, 19,00 – činohra
19. 5. **Sluha dvou pánů**, 19,00 – činohra
12. 6. **Raymond**, 19,00 – balet
Cena : A – 2 200 Kč
B – 1 500 Kč
C – 750 Kč

VN3 – premiéry
23. 2. **Ruská hra**, 19,00 – činohra
7. 4. **Děvče ze Západu**, 19,00 – opera
23. 4. **Dobře placená procházka**, 19,00 – opera
20. 5. **Sídlo pro tři**, 19,00 – balet
12. 6. **Oněg**, 19,00 – činohra
Cena : A – 2 200 Kč
B – 1 500 Kč
C – 750 Kč

VN4 – odpolední
10. 2. **Lucerna**, 11,00 – činohra
25. 2. **Profaní mládež**, 14,00 – opera
3. 6. **Tajemství**, 11,00 N – opera
Cena : A – 750 Kč
B – 600 Kč
C – 250 Kč

STAVOVSKÉ DIVADLO

VS1
5. 2. **Richard III.**, 19,00 – činohra
2. 3. **Ibur** arab **Práské mystifikace**, 19,00 – balet
8. 4. **Clemencia di Tito**, 19,00 – opera
14. 5. **Arklidie**, 19,00 – činohra
2. 6. **Baletománie**, 19,00 – balet
Cena : A – 2 100 Kč
B – 1 500 Kč
C – 640 Kč

VS2
25. 2. **Pamylátin**, 18,00 – činohra
26. 2. **Richard III.**, 19,00 – činohra
13. 4. **Rodinné album**, 19,00 – balet
20. 5. **Figurová scéna**, 19,00 – opera
23. 6. **Závěšování**, 18,00 – balet
Cena : A – 2 100 Kč
B – 1 500 Kč
C – 640 Kč

VS3 – premiéry
28. 2. **Nagano**, 19,00 – opera
9. 3. **Sladké pláče mládež**, 19,00 – činohra
26. 3. **Revizor**, 19,00 – činohra
2. 6. **Orfeo**, 19,00 – opera
8. 6. **David a Goliáš**, 19,00 – činohra
Cena : A – 1 950 Kč
B – 1 400 Kč
C – 700 Kč

VS4 – odpolední
10. 2. **Slyz Alexandra Velikého**, 13,00 – opera
24. 2. **Baletománie**, 14,00 – balet
21. 5. **Arklidie**, 13,00 – činohra
Cena : A – 650 Kč
B – 450 Kč
C – 250 Kč

DIVADLO KOLOWRAT

VK
5. 2. **Josaf a Marie**, 19,00 – činohra
14. 2. **Dení mlhá**, 19,00 – činohra
dubán – **Však světla nechte pát!**, 19,00 – činohra
květen – **Protančovní zbohaten**, 19,00 – činohra
Cena : 800 Kč



LOUBÁČEK – VĚROUČÍ PŘEBĚH FOTO M. SEJKUT

Jak získat předplatně?
Při koupi předplatně si objednáte celou sezónu. Svou objednávku můžete mít osobně v deni pokladně Národního divadla (po – pá 10.00 – 18.00 hod), nebo ji můžete zaslat emailem, faxem či poštou: **Národní divadlo oddělení předplatně Ostromí 1, 112 80 Praha 1** Fax: 224 531 544
Platit můžete v hotovosti, bankovním převodem, platběni kartou, nebo složenkou. Po úhradě získáte abonentní průčkové, kterými si můžete vyžádat osobně po předložení dokladu o zaplacení nebo Vám bude zaslána poštou. Při ztrátě abonentní Váš vytvořime bezplatně duplikát. Změna programu vyhrazena. Těšime se na Vás!

Až o 5 let mladší vzhled!

NOVINKA

AGE RENEW
MAKE-UP

70 NATURAL 75 GOLDEN
80 BRONZE 85 CARAMEL

MA FACTOR
make-up pro mladší vzhled

OFICIÁLNÍ MAKE-UP ČINOHRY ND

NÁRODNÍ DIVADLO VÁS ZVE!
Adventní koncerty
26. 11., 3. 12., 10. 12. a 17. 12. 2006 vždy ve 14.00 hodin

PROGRAM
Vánoční koledy a pastorely
J. J. Ryba: Česká mše vánoční
Čtení vánočních textů

Dirigent Lubomír Mátl
Solisté: Marie Fajtová, Markéta Mátllová, Kateřina Jalovcová, Luděk Vela, Jaroslav Březina, Martin Šrejma, Tomáš Černý

Orchestr opery ND, Pražský komorní sbor

Vánoční texty přednesou:
Jaromíra Milová, Petr Motloch, Katerína Holáková a Taťjana Medvecká

NADAČNÍ FOND FATUM

Účelem nadačního fondu je poskytování podpory a příspěvků pozůstalým nezaopatřeným dětem, manželkám a manželům po předčasně zemřelých hudebních umělcích, výkonným hudebním umělcům, kteří nemohou své povolání vykonávat v důsledku vážného zdravotního postižení.

NADAČNÍ FOND FATUM, SÍDLO:
Národní divadlo, Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, IČO: 25675516
číslo účtu: 509 5050 002 / 4000

Vzpomínková kniha bývalého člena činohry Národního divadla **Josefa Mixy HERCOVO BLÁHOVÉ ROZPOMÍNÁNÍ** je doplněna CD nahrávkou s úzkázkami Mixových hereckých monologiů a dialogů. Doprovodnou houbou složil Ondřej Brousek.

Knihu lze zakoupit i v našich pokladnách ND

Hudební rozhledy 11

OD LEDNA 2007 PRO ABONENTY ZA ZVÝHODŇENOU CENU

Adresa redakce: Radlická 99, 150 00 Praha 5, tel.: 251 552 425, 251 554 089, e-mail: rozhledy@vohybez.cz, www.hudebnirozhledy.cz

ABONENT ND,
knížní klub Národního divadla, nabízí čtení pod stromček s Klubovou slevou:

Nemilodárné příběhy českých dějin

Třicet napínavých příběhů, jejichž autoři jsou redaktori a spolupracovníci týdeníku Respekt, provádí čtenáře novodobou historií tohoto národa. Jména jako Masaryk, Peroutka, Hácha, Beneš, Sárnský Karel, ale i lidé zcela namádaní figurují ve vesměs temných vyprávěních, jejichž pojátek jsou dočasně spřáchané ve jménu nacionalismu a komunismu, dvou vražedných kolektivizujících ideologií. Jsou však i svědectví o statečnosti lidí, kteří v takovém prostředí soustrozí a morálky nepodlehli. Ilustrace Pavel Reissner.
Cena pro abonenty: 169 Kč



Ivan Klíma: Láska & smrti
Román o lásce a tvorbě ševce, kterýje na čas nemožný pracovat jako metař. Bizarní figurky metařů a jejich tragických i humorných osudů tvoří pozadí autorových úvah týkajících se jednoho z problémů moderní doby: svět zamořuje odpad nemorální duchovní a jeho rozkladný znechotíje lidské vzácný... Ze všech Klímových titulů dosud práce ve světě nejvyššího umění. Philip Roth o ni napsal: „Je to znamenitá kniha. Klíma v ní žongluje s tuctem motivů, odvažuje se trojnásobně ovládnout je drážděním a posouváním jejich protijed na veškerou magistru magického realismu.“
Cena pro abonenty: 169 Kč

Sándor Márai: Noc před rozcovením

Příběh bývalých spolužáků z gymnázia, soudce Kristófa Kómi-vase a lékaře Imreho Greinera, se odohrává těsně před napa-keň Maďarsko vstupující do druhé světové války. Soudce Kómi-vas se svému povolání věnuje se vši vášní, také jeho soukromý život je pevně zakotven ve všeobecněji středostavovské harmonii a solidnosti. Imreho Káři zabíjíme existen-stance varovného soudce, změnila a o toce jedného dne naráží fakt, že má věst rozcovenou při Imreho Greinera a jistě Anny Fazekasové, k níž ho i po letech poutá zá- nepokojná vzpomínka... Autorovi přelstíky, eleganti a sňm přesy stý jako by dosáhli v této próze uměleckého vrcholu.
Cena pro abonenty: 169 Kč



Velké otázky historie
Editorka Harriet Swainová z londýnských Timesů položila předním historikům, politologům, antropologům, archeologům i sociologům z britských i amerických univerzít věčné otázky, které trápí zjejmoe a historii: jak vznikaly civilizace a impéria, proč vznikaly války a revoluce, jak docházelo k nábo-ženství a intelektuálnímu mudru, jaký vliv má osobnost v politice a dějinách, co je to minulost a zda mohou dějiny být změněny, skončily... Cesta historickým časem má jediný smysl: odpovědět na otázky, kdo jsme my, zjádili i tvůrci dějin, kam se vydáme a co má pro nás dnes a zminuloji záslužný význam.
Cena pro abonenty: 169 Kč

Jan Křesadlo: Oběťina

Jan Křesadlo (vl. jménem Václav Pinkava, 1926 Praha – 1995 Colchester) byl básník, malíř, hudební skladatel, psycholog, logik, polygraf a především autor bizurních próz. V roce 1968 emigroval z rodiny do Anglie. V jeho díle se prolínají fantastika, groteska i mystické prvky s národnou řemeslnou formou. Pomocí metafor z gotiky, sexuální a přírodníje zemitální předčasně lidskou jistotou a nampřítomost. Sny-lobje se do role učitelů-bávků, který nastavuje pitoreskní zrcadlo šilnému století. Trojrozměr Oběťina je považován za Křesadlovo vrcholné dílo.
Cena pro abonenty: 169 Kč



Guillermo Martínez: Kdo vraždil v Oxfordu?
Tahle kniha obteřuje celý svět, a to z prostého důvodu – že čtenáři opravdu dobře detektivské mýty. Taková detektivka je logická, nepodléhá (žádné tajné obtoji), je napínavá, ale nejde o thriller, postavy jsou psychologji reálné (žádní bíláni) a prostředí uvěřitelné – a snad by se i měla odobřit ve staré době Anglii... Především však řešení představuje opravdový rébus a spravednost musí být utmno záost. Argentinský Guillermo Martínezovi se tohle vše povedlo. Možná proto, že je logik a matematik, ze Oxfordu vystudoval a doveze se na Angliičany dívat s odstupem.
Cena pro abonenty: 159 Kč

Glyn Daniel: Kdo vraždil v Cambridži?

Univerzita v Cambridži je pojem vztahující respekt. V takovém prostředí osudy, touhy i tajemné vášně sice zůstávají lidské, avšak zvláštní jimi inspirovaní bývají mimořádně rafinovaně... A tak když tam jedné noci na sklonku 30. let dopje do svého vráždění, nevouzí nímání, nepříjemný mýkám, jako třeba lektuální hádanká záká problém vražd profesora archeologie, která ná ne aplikuje postupy, již se osvědčují při dešifrování archeologických nálezi... Autor ním vytvořil jakési alter ego: sám tak působí jako profesor archeologie v Cambridži. Kniha, která byla český poprvé v roce 1980, přinášíme v revidovaném překladu.
Cena pro abonenty: 139 Kč



Kurban Said: Ali a Nino
Tato novela je malý román. Poprvé vyšla v roce 1937 ve Vídni a potom zapadla ve vřavě světové války; znovu byla objevena až po letech. Kurban Said neexistuje – je to pseudonym, který si zvolil baronka Ehrhardine von Ehrenfels (nar. 1894) a Lev Nussimbaum (1894–1942), román žijí z ruky, který konvertoval k islamu. Překladová akční příběh lásky Alho, příušňáku muslimského muslimského rodu, a princezny Nino z guzerácké křesťanské rodiny evokuje nejen vášně lásky, již musí překonávat knižně neřešitelné, skandální a přetvárné, ale i všechny nám tak povědomé sířty dvou civilizací...
Cena pro abonenty: 169 Kč

Fred Uhlman: Shledání

Komorní příběh o přátelství dvou dospívajících chlapců, jejichž touhy třesouj poznávaním a nřstou řebšim v Německu. Vypovídá o šilném hledání mravních hodnot v situaci, kdy se většinou názor německé společnosti přiklonil k nacistické ideologii. Jen málo knih tak dokonale, téměř symetricky a s nádhernou vředností odmlňujej protočinné emoca-je do „klasicky mitrovský kus“, jak napsal spisovatel Arthur Koestler. Snad je to tím, že Uhlman (původní profesní advokát, jenž musel v roce 1933 z Německa emigrovat) se proslavil jako malíř a psal téměř výhradně.
Cena pro abonenty: 109 Kč



Věra Nosková: Ať si holky poplácaou
Kniha autorji nominovaná za román Berne, co je (Abonent ND, 2005) na cenu Magnesia Litera chmjeřte Kytomy a jímé publikované v uplynulých šesti letech v Lidové demokra-čii, Lístech, Týdeníku Rozhlas nebo na Neviditelném psu, pří- padně odvysíláně rozhlasem. Nosková v nich prokázala, že se umí hravě pohybovat na hranici mezi publicistikou a beletr-í a že se i na malé předložce dokáže vyjádřit k vřezným i méně vřez-ným věcm, vědomě a jevům, jímé denně – někdy dobro- věrně, jindy nadobověrně – čelíme.
Cena pro abonenty: 129 Kč



Co je třeba udělat? Stačí předložit abonentku nebo platný lístek do divadla v předprodejných pokladnách Národního a Stavovského divadla (Ostrovní 1 nebo Ovocný trh 6, Praha 1), popřípadě v obchodě na 1. balkoně historické budovy Národního divadla – a získáte Klubové knihy s Klubovou slevou (v běžné distribuci je jejich cena o 30 až 50 % vyšší), třeba jako vánoční dárek pro vaše blízké...
ABONENT ND, Anenské nám. 2, 112 30 Praha 1, e-mail: abonent@narodni-divadlo.cz, tel. 224 902 582. Více informací na www.narodni-divadlo.cz

eurolines

EVROPSKÁ SÍŤ EXPRESNÍCH AUTOBUSOVÝCH LINEK



Na www.eurolines-on-line.cz si můžete on-line zakoupit jízdenky a rezervovat ubytování.


eurolines
ON-LINE JÍZDENKY

On-line ubytování ve spolupráci s **octopustravel.com**



www.eurolines-on-line.cz

hype je časopis



HYPE
GOTHIC
22

KRÁSNÁ PÁNÍ



KRÁSNÁ NA TĚLE I NA DUŠI

UDĚLEJTE SI RADOST
předplatným časopisu Krásná paní
na tel.: 800 104 410,
e-mail: postabo.prstc@cpost.cz, www.periodik.cz

I vaše hlava potřebuje víkend!



Přečtěte si velký rozhovor s některou ze známých osobností, které možná neznáte z televize, ale rozhodně mají co říci. Inspirujte se příběhy zajímavých stavů v rubrice architektura. Buďte první, kdo si přečte ukázkou z právě připravované knihy, nebo se začněte do knižních tipů a recenzí v rubrice literatura. K tomu ještě televizní program na celý týden.

To vše a ještě mnohem více každý pátek v magazínu Hospodářských novin **Vikend**


HOSPODÁŘSKÉ NOVINY
BRANĀ ROZKROUŽE

domov

Máte domov doma?

Dárky pod stromečkem
sváteční solitér
Máte domov doma?
Dřevěný nábytek dělá pokroky

Vydává: Casopisy pro volný čas, s.r.o.
Táborská 5/970, 140 00 Praha 4
Tel.: 226 517 913, fax: 226 517 938
e-mail: domov@casopisytycas.cz
www.casopisdomov.cz



NEJVĚTŠÍ NABÍDKA BILLBOARDŮ A CITY-LIGHT VITRÍN V ČR

euroAWK

Maltežské nám.7, Praha 1, 118 00
e-mail: sales@euroawk.cz, <http://www.euroawk.cz>

CELEBRITY JINAK

HISTORIE DOMŮ

ČASOPIS NABÍVĚ LIDMI

XANTYPA

FEJETONY
IVANA KLÍMA A BENJAMINA KURASE

V PROSINCOVÉM ČÍSLE
**WANSTOWI
VJECY**

ČESKÁ ŠLECHTA A DYNÁSTIE

AKTUÁLNÍ
TEMATA

NÁZOR
MARTINA FENYRTOCHA

CESTOVÁNÍ
PO EROTICKÝCH
KRAJINÁCH

SOUTĚŽ O CD A KNIHY NA WWW.XANTYPA.CZ

ZÁTIŠÍ

pravidelný hodinový diskusní pořad Radia 1

vysíláme každou středu od 21.00

moderují Jeroným Janiček, Josef Chuchma a Jana Ježková

profily známých osobností z oblasti vědy, kultury a médií

aktuální program pořadu na www.radio1.cz/zatisi

RADIO 1
91.9

Royal interior
s. r. o.

Nábytek
Cristalini Koberce
Doplnky

Royal interior s. r. o.

V Obilná 100
Praha 10, Prošovice

+420 272 499 100 (RÚF)
praha@royalinterior.cz
www.royalinterior.cz

THE PRAGUE POST

The Czech Republic's leading English language magazine

www.praguepost.com

Your
INDEPENDENT
source of
information

about politics, business, society
and culture in Prague and
the Czech Republic

For information about advertising and subscriptions please call (420) 296 334 400
or email: advert@praguepost.com, subscription@praguepost.com

Prager Zeitung
das magazin

Prager Zeitung

německy psaný týdeník
vychází každý čtvrtek

INFORMACE O PŘEDPLÁTNĚ:
ABO@PRAGERZEITUNG.CZ
WWW.PRAGERZEITUNG.CZ
E-MAIL: INFO@PRAGERZEITUNG.CZ
ORLIČKA 9, 130 00 PRAHA 3

Prager Zeitung

TÝDEN

vychází každé pondělí

TÝDEN
VIAGRA
pro ženy

TÝDEN
Predčasné
volby?

TÝDEN
100
ČESKÝCH NEZÁMĚLNÍKŮ

TÝDEN
britský
vývojář

TÝDEN
Když máte
nej
milsnější
přítel

Když chcete vědět, čtete časopis TÝDEN

analýzy rozhovory reportáže
finance kultura

www.tyden.cz



ČIHOHA / DRAMA

NÁRODNÍ DIVADLO

Fráňa Šrámek: ZVONY / THE BELLS

13. 12. (19.00), 25. 12. (13.00), 8. 1. (19.00), 20. 1. (14.00, 19.00)

Lope de Vega: VLADAŘKA ZÁVIST ANEB ZAHRADNÍKŮV PES / THE DOG IN THE MANGER

17. 12. (19.00), 31. 12. (15.00), 23. 1. (19.00), 28. 1. (19.30)

Ladislav Stroupežnický: NAŠI FURIANTI / OUR UPPISH AND DEFIANT FELLOWS

8. 12. (19.00), 20. 12. (20.00), 14. 1. (13.00), 25. 1. (19.00)

Edmond Rostand: CYRANO Z BERGERACU / CYRANO DE BERGERAC

1. 12. (19.00), 25. 12. (20.00), 10. 1. (19.00), 17. 1. (19.00)

Alois Jirásek: LUCERNA / LANTERN

10. 12. (19.00), 14. 1. (20.00), 30. 1. (19.00)

Carlo Goldoni: SLUHA DVOU PÁNŮ / THE SERVANT OF TWO MASTERS

10. 12. (13.00 Stavovské divadlo), 19. 12. (19.00), 30. 12. (19.00 Stavovské divadlo), 3. 1. (19.00), 16. 1. (19.00), 28. 1. (13.00), 5. 1. (19.00 Stavovské divadlo), 6. 1. (19.00 Stavovské divadlo)

STAVOVSKÉ DIVADLO

Nikolaj Vasiljevič Gogol: REVIZOR / THE GOVERNMENT INSPECTOR

3. 12. (13.00), 15. 12. (19.00), 21. 12. (19.00), 28. 12. (19.00), 1. 1. (17.00), 9. 1. (19.00), 18. 1. (19.00), 24. 1. (19.00)

Tom Stoppard: ARKÁDIE / ARCADIA

12. 12. (19.00), 25. 12. (13.00), 8. 1. (19.00), 20. 1. (17.00), 29. 1. (19.00)

William Shakespeare: RICHARD III.

6. 12. (19.00), 18. 12. (19.00), 29. 12. (19.00), 30. 12. (11.00), 12. 1. (19.00), 13. 1. (11.00), 19. 1. (19.00), 26. 1. (19.00)

Arthur Schnitzler: DUŠE – KRAJINA ŠÍRÁ / FAR AND WIDE

7. 12. (19.00), 17. 12. (19.00), 13. 1. (19.00), 23. 1. (19.00), 28. 1. (19.30)

Bernard Shaw: PYGMALIÓN

5. 12. (19.00), 14. 12. (19.00), 19. 12. (19.00), 27. 12. (19.00), 2. 1. (19.00), 16. 1. (19.00), 28. 1. (13.00)

Friedrich Schiller: ŮKLADY A LÁSKA / INTRIGUE AND LOVE

10. 12. (19.30 demiéra / last time)

Richard Brinsley Sheridan: ŠKOLA POMLUV / THE SCHOOL FOR SCANDAL

3. 12. (19.00), 17. 12. (13.00), 11. 1. (19.00)

William Shakespeare: ROMEO A JULIE / ROMEO AND JULIET

1. 12. (19.00), 25. 12. (19.30), 31. 1. (19.00)

DIVADLO KOLOWRAT

TŘI ŽIVOTY (Benefice Vlasty Chramostové) / THREE LIVES (A Tribute to V. Chramostová)

11. 12. (19.00), 21. 12. (19.00), 9. 1. (19.00), 24. 1. (19.00)

Pavel Landovský: PROTENTOKRÁT ZBOHATNEM / FOR ONCE WE'LL GET RICH

15. 12. (19.00 premiéra / premiére), 28. 12. (19.00), 4. 1. (19.00), 18. 1. (19.00)

Martin Crimp: MIMOŘÁDNÉ UDÁLOSTI / FEWER EMERGENCIES

12. 12. (19.00 demiéra / last time)

VŠAK SVĚTLA NECHTE PLÁT... (Benefice Jana Kačera) / AND LET THE LIGHTS GLARE... (A Tribute to J. Kačer)

13. 12. (19.00), 29. 12. (19.00), 12. 1. (19.00), 26. 1. (19.00)

Peter Turrini: JOSEF A MARIE / JOSEPH AND MARY

18. 12. (19.00), 8. 1. (19.00), 29. 1. (19.00)

William Nicholson: NA ŮSTUPU / THE RETREAT FROM MOSCOW

5. 12. (19.00), 14. 12. (19.00), 19. 12. (19.00), 5. 1. (19.00), 23. 1. (19.00)

Edna O'Brienová: VIRGINIA

1. 12. (19.00), 27. 12. (19.00), 10. 1. (19.00), 31. 1. (19.00)

Vasilij Sigarev: ČERNÉ MLÉKO / BLACK MILK

3. 12. (19.00), 22. 12. (19.00), 15. 1. (19.00), 22. 1. (19.00)

OPERA / OPERA

NÁRODNÍ DIVADLO

Camille Saint-Saëns: SAMSON ET DALILA

21. 12. (19.00 1. premiéra / 1st premiere), 22. 12. (19.00 2. premiéra / 2nd premiere), 29. 12. (19.00), 9. 1. (19.00)

Bedřich Smetana: TAJEMSTVÍ / THE SECRET

30. 12. (14.00, 19.00), 13. 1. (11.00)

Bedřich Smetana: PRODNÁ NEVĚSTA / THE BARTERED BRIDE

16. 12. (14.00, 19.00), 7. 1. (19.00)

Bedřich Smetana: LIBUŠE

1. 1. (17.00)

Antonín Dvořák: ČERT A KÁČA / THE DEVIL AND KATE

7. 1. (11.00)

Antonín Dvořák: RUSALKA

18. 12. (20.00), 21. 1. (11.00)

Leoš Janáček: JEJÍ PASTORKYŇA / JENŮFA

4. 1. (19.00)

Bohuslav Martinů: REKÉ PASÍJE / THE GREEK PASSION

Digilent / Conductor: Jiří Bělohlávek – Režis / Stage director: Jiří Janoušek

Giuseppe Verdi: AIDA 15. 1. (19.00), 22. 1. (19.00)

Giuseppe Verdi: LA TRAVIATA

3. 12. (19.00), 21. 1. (19.00), 29. 1. (19.00)

Giuseppe Puccini: TOSCA 18. 1. (19.00), 24. 1. (19.00)

Giuseppe Puccini: LA BOHEME 19. 1. (19.00)

Georges Bizet: CARMEN 13. 1. (19.00)

STAVOVSKÉ DIVADLO

Tomáš Hanzlík: LACRIMAE ALEXANDRI MAGNI (SLZY ALEXANDRA VELIKÉHO)

25. 1. (19.00 premiéra / premiere), 30. 1. (19.00)

Wolfgang Amadeus Mozart: LA CLEMENZA DI TITO (TITUS)

26. 12. (19.00), 10. 1. (19.00)

Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI

4. 12. (19.00), 9. 12. (14.00, 19.00), 11. 12. (19.00), 3. 1. (20.00)

Wolfgang Amadeus Mozart: LE NOZZE DI FIGARO (FIGAROVA SVATBA)

2. 12. (19.00), 13. 12. (19.00), 14. 1. (19.00)

Wolfgang Amadeus Mozart: KOUZELNÁ FLÉTNÁ / THE MAGIC FLUTE

12. 12. (13.00), 14. 1. (13.00),

Gaetano Donizetti: DON PASQUALE

8. 12. (19.00), 17. 1. (19.00)

BALET / BALLET

NÁRODNÍ DIVADLO

Sergej Prokofjev: ROMEO A JULIE / ROMEO AND JULIET

2. 12. (14.00, 19.00), 31. 1. (19.00)

MOZART? MOZARTI (Petite Mort – Requiem)

26. 1. (19.00), 27. 1. (14.00, 19.00)

ONEGIN / ONEGIN

14. 12. (19.00), 5. 1. (20.00), 6. 1. (14.00, 19.00)

Petr Iljič Čajkovskij: LOUSKÁČEK – VÁNOČNÍ PŘÍBĚH / THE NUTCRACKER – A CHRISTMAS CAROL

9. 12. (14.00, 18.00), 11. 12. (19.00), 26. 12. (14.00, 18.00), 27. 12. (15.30, 19.00), 28. 12. (19.00), 11. 1. (19.00), 12. 1. (19.00)

STAVOVSKÉ DIVADLO

Zbyněk Matějka: IBBUR ANEB PRAŽSKÉ MYSTÉRIUM / IBBUR, OR A PRAGUE MYSTERY

20. 12. (19.00), 21. 1. (19.00), 22. 1. (19.00)

BALETOMÁNIE / BALETT MANIA

16. 12. (14.00, 19.00), 31. 12. (15.00)

Petr Iljič Čajkovskij: ŠÍPKOVÁ RŮZENKA / SLEEPING BEAUTY

21. 1. (11.00)

Obchodní informace Commercial Informations

POKLADNY / THE TICKET OFFICES

Pokladny ND (v provozu budovy ND) a SID (v Kolowratském paláci na Ovocném trhu) jsou propojeny počítačovou sítí, lze je tedy využít k nákupu vstupenek na jakékoliv představení. V pokladnách lze platit platebními kartami (Eurocard/ MasterCard, Maestro, VISA, VISA Electron, American Express, JCB Cards). Předprodej v pokladnách je již na 5 měsíců dopředu.

The National Theatre ticket office (in the National Theatre's operations building) and the Estates Theatre ticket office (in the Kolowrat Palace on Ovocný trh) are connected by means of a computer network meaning that they can be used to purchase tickets for any performance. It is possible to use credit cards at the ticket offices (Eurocard/ MasterCard, Maestro, VISA, VISA Electron, American Express and JCB Cards). Ticket sales at the ticket offices commence 5 months before each performance.

PROVOZNI DOBA DENNICH POKLADEN:

Po - Ne 10 - 18 hod.

THE OPERATING HOURS OF THE DAYTIME TICKET OFFICES:

Monday - Sunday 10 am - 06 pm

PROVOZNI DOBA VEČERNICH POKLADEN:

Večerní pokladny v divadlech jsou otevřeny 45 minut před začátkem představení.

THE OPERATING HOURS OF THE EVENING TICKET OFFICES:

The evening ticket offices at the theatres open 45 minutes before the beginning of each performance.

INFORMACE O REPERTOÁRU / REPERTOIRE INFORMATION:

224 901 448

INFORMACE O PŘEDPLATNÉM / SUBSCRIBER INFORMATION:

224 901 487

ON-LINE REZERVACE VSTUPENEK

Vstupenky na jednotlivá představení si rovněž můžete koupit či rezervovat přes internet na adrese www.narodni-divadlo.cz. Rezervační systém Vám umožní nahlédnout do jednotlivých sálů a barevně odlišit volná a rezervovaná nebo prodaná místa. Na volných místech se zobrazí aktuální cena vstupenky a jednoduchým kliknutím si ji lze koupit či zarezervovat. Pokud si vstupenky zakoupíte, platba bude provedena prostřednictvím platební karty a vstupenky si můžete vyzvednout. Pokud si vstupenky zarezervujete, obdržíte rezervační číslo a poté si vstupenky do stanoveného termínu můžete vyzvednout a zaplatit na kterékoli pokladně ND.

ON-LINE TICKET RESERVATIONS

The tickets for the individual performances may also be purchased or reserved via the internet at www.narodni-divadlo.cz. The reservation system enables you to view the individual auditoriums and it shows the seats which are free, reserved or sold in different colours. The current ticket price is displayed for the free seats and they can be easily purchased or reserved. If you purchase the tickets, the payment will take place using a credit card and you may print out the ticket. If you reserve the ticket, you will receive a reservation number and then you can collect and pay for the reserved tickets at any National Theatre ticket office within the designated deadline.

SLEVY

50 % pro držitele průkazů ZTP, ZTP/P a příslušníky 1., 2. a 3. obzbe

50 % pro držitele legií ISIC, ITIC a GO25 a Karty mládeže na vstupenky na i. l. galerii v Národním a Stavovském divadle

20 % půl hodiny před zahájením představení všem studentům na základě předloženého dokladu o studiu

100 % pro studenty středních i vysokých škol uměleckého směru půl hodiny před zahájením představení na základě předloženého dokladu o studiu.

PARKING

Národní divadlo informuje všechny návštěvníky o možnosti parkování v podzemním parkingu ND. Cena parkování činí 30,- až 40,- Kč / hod. dle podmínek uvedených v cenku. Zvýhodněná sazba pro uživatele parkovišť ND při uzavření smlouvy na dobu 1 měsíce a více činí 9.520,- Kč vč. DPH 19 %. Poskytujeme množství slevy. Informace: tel. 224 901 443, 224 901 320.

The National Theatre is pleased to draw your attention to the possibility of parking in the theatre's underground garage. Rates are 30 to 40 crowns per hour according to the conditions given in the rate schedule. Users who sign a contract for a month or more pay a discounted rate of 9.520 crowns for the month including 19% Value Added Tax. We also offer group discounts.

For more information call 224 901 443 or 224 901 320.

3. 6. (19.00), 5. 9. (19.00), 15. 9. (19.00)

Poskytujeme všem návštěvníkům představení slevu 25 %, a to automaticky snížením hodinového tarifu ze 40 Kč na 30 Kč v době představení.

NAVÍC, NAVŠTĚVNÍKŮM - DRŽITELŮM PRŮKAZU ZTP, poskytujeme další slevu 50 %, pokud předloží při vjezdu průkaz ZTP a vstupenku na představení v aktuálním dni. Podrobné informace viz Ceník parkování ND.

GENERÁLNÍ PARTNER NÁRODNÍHO DIVADLA



KB



Škoda
SIMPLY CLEVER

AutoCont

PARTNEŘI NÁRODNÍHO DIVADLA



PARTNER ČINOHRY ND



MECENÁŠ ND



PARTNER PROJEKTU MOZARTŮV ROK V ND



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI

Vánoční nabídka

**Stolní kalendář
Národního divadla 2007
v prodeji
v pokladnách ND!!!**



Vánoční slevy na knihy:

Bohdan Holomíček - Národní divadlo, sezona 2002/03
Wiktor Kronbauer - Národní divadlo, sezona 2003/04
Karel Cudlín - Národní divadlo, sezona 2004/05
Štěpánka Stein & Salim Issa - Národní divadlo, sezona 2005/06
Daniel Dvořák & Jiří Nekvasil a jejich divadlo



Cena kalendáře je 90,- Kč, cena výše uvedených knih až 490,- Kč (místo 690,- Kč)

Jednotlivé publikace i kalendář můžete zakoupit v předprodejních pokladnách Národního a Stavovského divadla (Ostrovni 1, Praha 1 a Ovocný trh 6, Praha 1) nebo objednat na dobíru na adrese: Národní divadlo, Informace a prodej, Ostrovni 1, 112 30 Praha 1, fax: 224 931 544, e-mail: info@narodni-divadlo.cz, informace na tel. číslo 224 901 448

Národní divadlo děkuje rodu Kolowratů-Krakovských za velkorysou mecenášskou podporu Národnímu divadlu od jeho počátku a JUDr. Dominice Kolowrat-Krakovské, správci dědictví po panu Františku Kolowratovi-Krakovském, za poskytnutí Kolowratského paláce pro potřeby Národního divadla.